

BEDIENUNGSANLEITUNG OPERATING INSTRUCTIONS

NUK Thermo Light – Babykostwärmer mit Licht-Technologie

D

GB

E

P

I

RUS

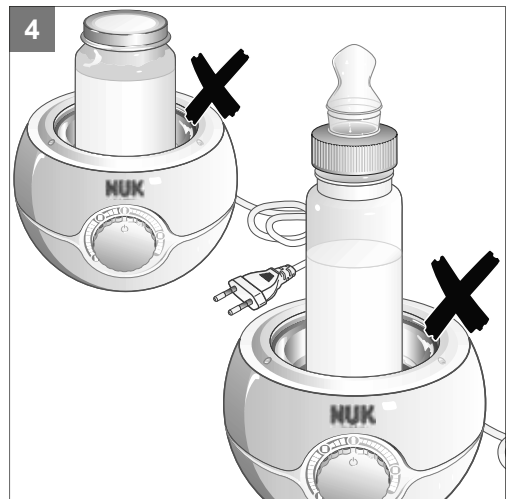
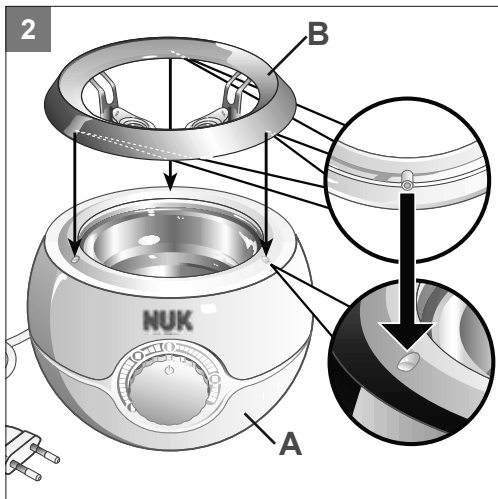
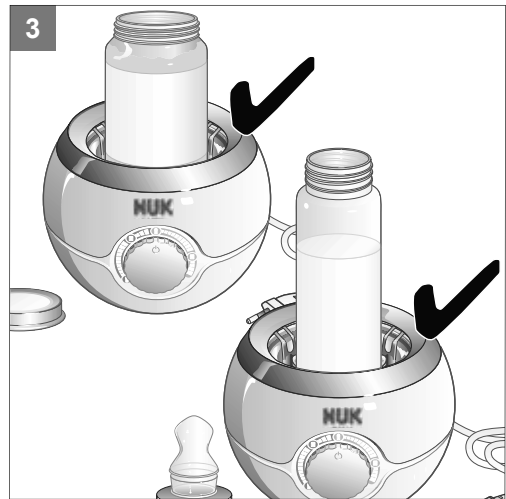
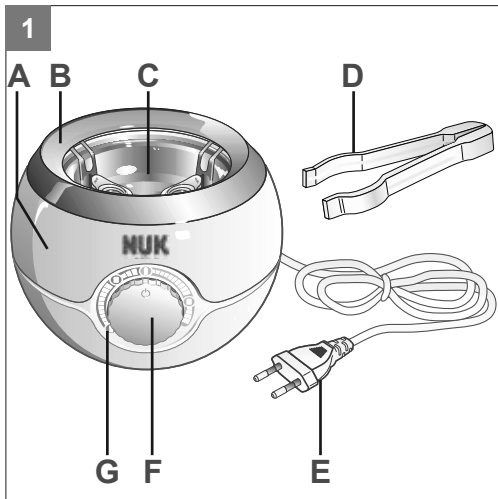
PL

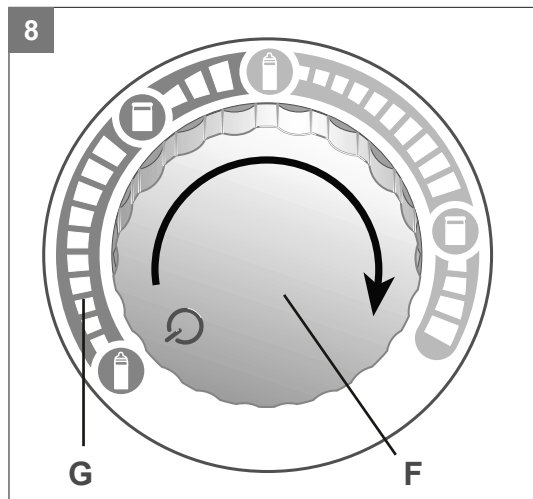
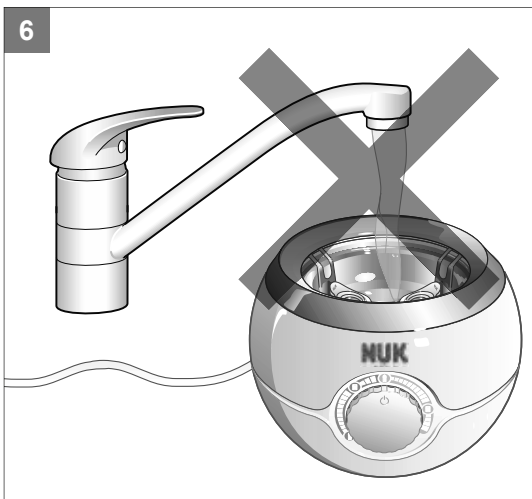
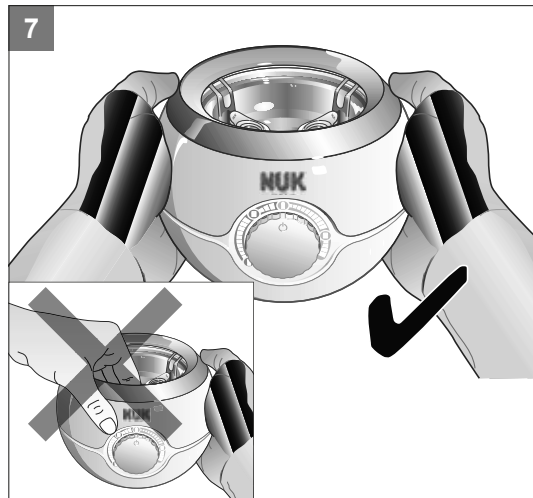
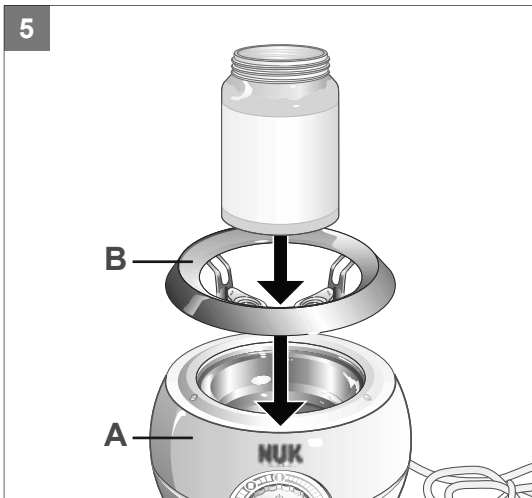
GR



Artikelnr: 10.256.258

- D Bitte aufklappen
- GB Please open
- E Por favor, abrir
- P Abrir por favor
- I Aprire p.f.
- RUS Развернуть
- PL Prosimy rozłożyć
- GR Παρακαλούμε, ανοίξτε





**Sehr geehrte Kundin,
Sehr geehrter Kunde,**

herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses hochwertigen Produkts von NUK!

Dieser Babykostwärmer arbeitet mit einer patentierten Technologie. Diese erwärmt feste und flüssige Babynahrung in Kunststoff- oder Glasfläschchen bzw. Gläschen durch Infrarot-Licht. Dadurch entfällt der Einsatz von Wasser oder einem anderen Wärme-Übertragungsmedium.



**Wichtige Informationen –
Bitte vor der ersten Inbetriebnahme
lesen**

Diese Bedienungsanleitung hilft Ihnen dabei, Ihren Babykostwärmer sicher und wirtschaftlich einzusetzen. Jeder, der das Gerät für den Betrieb vorbereitet, benutzt, reinigt oder entsorgt, muss den Inhalt dieser Bedienungsanleitung in vollem Umfang zur Kenntnis genommen und verstanden haben. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung deshalb an einem sicheren Ort auf, wo sie bei Bedarf jederzeit zugänglich ist.

Sollten Sie Ihr Gerät verkaufen oder verschenken, dann geben Sie bitte auch diese Bedienungsanleitung mit, damit auch der nächste Besitzer den Babykostwärmer sicher nutzen kann. Die Bedienungsanleitung finden Sie auch auf www.nuk.de.

Inhaltsverzeichnis

Kontrolle ist besser.	DE-4
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	DE-4
Zu Ihrer Sicherheit.. . . .	DE-4
Signalwörter	DE-4
Allgemeine Sicherheitshinweise.	DE-4
Grundreinigung	DE-6
Aufstellen und anschließen	DE-6
Die richtige Einstellung	DE-7
Erwärmen	DE-8
Betriebsablauf und Statusanzeige.. . . .	DE-9
Reinigung und Pflege	DE-9
Störungen beheben	DE-10
EU-Konformitätserklärung..	DE-11
Gerät entsorgen..	DE-11
Technische Daten	DE-11
Garantie..	DE-12

Kontrolle ist besser

1. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe Bild 1):
 - A** Basis
 - B** Ring-Einsatz
 - C** Glas
 - D** Flaschenzange
 - E** Netzkabel mit -stecker
 - F** Drehknopf
 - G** Einstell-Skala
2. Kontrollieren Sie, ob das Gerät Transportschäden aufweist.
3. Sollte die Lieferung unvollständig sein oder Transportschäden aufweisen, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät dient zum Erwärmen von Babynahrung in Kunststoff- oder Glasfläschchen bzw. Gläschen mit Raum- oder Kühlschranks-Temperatur. Der maximale Durchmesser für Fläschchen und Gläschen beträgt 75 mm. Für Flaschen aus Polyethylen (PE) und Muttermilchbeutel ist das Gerät nicht geeignet.

Eingefrorene Muttermilch muss separat aufgetaut werden und kann anschließend nur in Kunststoff- oder Glasfläschchen mit Raum- oder Kühlschranks-Temperatur erwärmt werden.

Das Gerät ist für die Zubereitung von Babymilch nicht geeignet. Zubereitete Babymilch kann aber erwärmt werden.

Jede andere Verwendung gilt als bestimmungswidrig und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.

Für Schäden aufgrund bestimmungswidrigen Gebrauchs haftet der Hersteller/Inverkehrbringer/Händler nicht.

Der NUK Babykostwärmer ist für den privaten Gebrauch bestimmt sowie für die Verwendung im Haushalt und ähnlichen Anwendungen wie beispielsweise

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
- in landwirtschaftlichen Anwesen;
- von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
- in Frühstückspensionen.

Der direkte gewerbliche Gebrauch sowie eine Betreiben in sich bewegenden Fahrzeugen, z. B. Eisenbahnwaggons ist ausgeschlossen.

Zu Ihrer Sicherheit

Signalwörter

Hohes Risiko!

Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen. ■

Mittleres Risiko!

Missachtung der Warnung kann einen Sachschaden verursachen. ■

Allgemeine Sicherheitshinweise

Gefährliche Netzspannung!

Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung kann zu elektrischem Stromschlag führen.

- Das Gerät ist nur für 220-240 V / 50-60 Hz Wechselspannung geeignet.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder das Netzkabel bzw. der Netzstecker defekt ist. Prüfen Sie Gerät und Netzkabel regelmäßig auf Schäden.
- Öffnen Sie das Gehäuse nicht, sondern überlassen Sie die Reparatur Fachkräften. Wenden Sie sich dazu an eine Fachwerkstatt. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßem Anschluss oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Garantieansprüche ausgeschlossen.
- Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei Reparaturen dürfen nur Teile verwendet werden, die den ursprünglichen Gerätedaten entsprechen. In diesem Gerät befinden sich elektrische und mechanische Teile, die zum Schutz gegen Gefahrenquellen unerlässlich sind.
- Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Innenräumen und auf einer trockenen, ebenen Abstellfläche. Betreiben Sie es nie in Feuchträumen oder im Regen.
- Tauchen Sie weder das Gerät selbst noch Netzkabel oder -stecker in Wasser.
- Greifen Sie niemals nach einem Elektrogerät, wenn es ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie

in einem solchen Fall sofort den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät von einer zugelassenen Servicestelle überprüfen.

- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- Lagern Sie das Gerät nie so, dass es in eine Wanne oder in ein Waschbecken fallen kann.
- Halten Sie das Gerät, den Netzstecker und das Netzkabel von offenem Feuer und heißen Flächen fern.
- Halten Sie das Netzkabel von scharfen Kanten fern, knicken Sie es nicht.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es reinigen oder wenn eine Störung auftritt, ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose.
- Prüfen Sie das Gerät und Netzkabel regelmäßig auf Schäden.
- Verwenden Sie das Netzkabel nie als Tragegriff.
- Machen Sie das ausgediente Gerät unbrauchbar: Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose und schneiden Sie das Netzkabel durch.■

Gefahren für Kinder!

Kinder erkennen Gefahren häufig nicht oder unterschätzen sie.

- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Sie können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder

erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

- Beaufsichtigen Sie Kinder, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. ■

⚠ Gefahr durch Fehlbedienung!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann zu Beschädigung führen.

- Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die mit den Gefahren und Besonderheiten des Geräts vertraut sind.
- Setzen Sie das Gerät niemals hoher Temperatur (Heizung etc.) oder Witterungseinflüssen (Regen, etc.) aus.
- Verwenden Sie das Gerät nur, wenn es auf einer ebenen, stabilen und unempfindlichen Oberfläche steht.
- Legen Sie ggf. eine trockene, unempfindliche, harte Unterlage unter das Gerät, um die Oberflächen des Untergrundes zu schonen.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit aufgesetztem Ring-Einsatz (s. Bild 2, **B**)
- Verwenden Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt! ■

⚠ Verbrennungs- und Verbrühungsgefahr!

Das Gerät wird während des Betriebes heiß!

- Berühren Sie das Gerät niemals während des Betriebes. Warten Sie stets bis die Kontrollleuchte nicht mehr blinkt und damit anzeigt, dass das Gerät abgekühlt ist.
- Das Gerät niemals während des Betriebs bewegen. Falls Sie das Gerät doch bewegen müssen, schützen Sie Ihre Hände, und halten Sie es mit beiden Händen waagrecht (siehe Bild 7)
- Auch in der Abkühlphase besondere Vorsicht walten lassen, da Geräteoberflächen langsam abkühlen. ■

⚠ Beschädigungsgefahr!

Heftige Stöße können das Gerät beschädigen. Lassen Sie es nicht fallen, und platzieren Sie es so, dass es nicht auf die Erde fallen kann. Betreiben Sie es nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist. Wenden Sie sich in diesem Fall an eine Fachwerkstatt. ■

Grundreinigung

Um eventuell vorhandene Verpackungsrückstände zu entfernen, sollten Sie den Babykostwärmer vor Gebrauch reinigen.

⚠ Gefährliche Netzspannung!

Achten Sie darauf, dass der Netzstecker nicht in einer Steckdose steckt. ■

1. Reinigen Sie die Basis **A**, den Ring-Einsatz **B** und das Glas **C** mit einem feuchten Tuch und ein wenig Spülmittel
2. Trocknen Sie die Teile gründlich.

Aufstellen und anschließen

⚠ Berstgefahr!

Betreiben Sie das Gerät nicht ohne den Ring-Einsatz **B**. Das Glas **C**, die Glasflasche, das Gläschen oder die Kunststoffflasche könnten zerstört werden, wenn Sie Fläschchen oder Gläschen direkt darauf stellen. ■

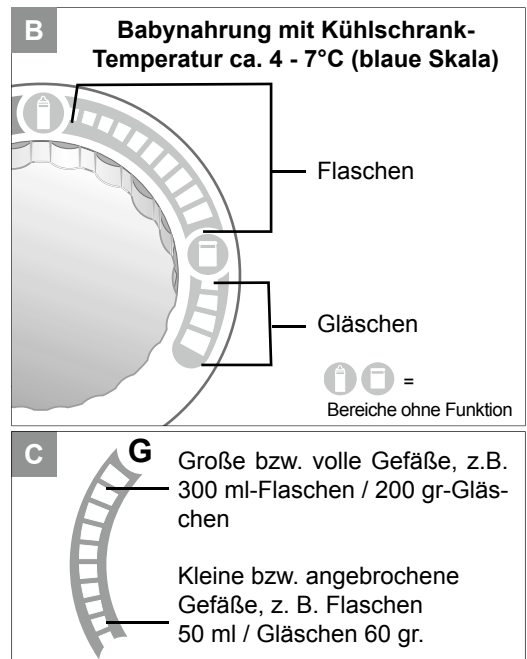
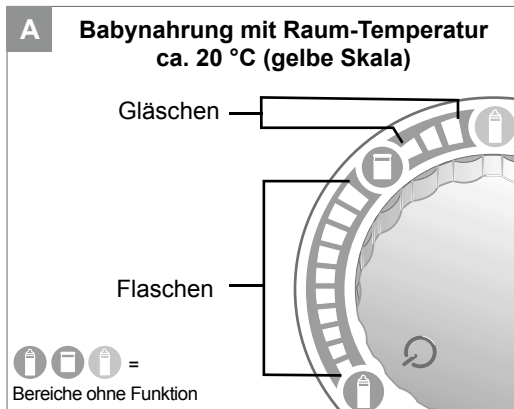
1. Basis **A** kippstabil auf eine feste, ebene, rutschfeste und wärmebeständige Oberfläche stellen.

2. Ringeinsatz **B** in die Basis **A** legen (siehe Bild 2 - 5).
3. Achten Sie darauf, dass der Ring-Einsatz **B** richtig positioniert ist (siehe Bild 3).
4. Netzstecker **E** in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose stecken. Der Babykostwärmer ist betriebsbereit.

Die richtige Einstellung

⚠ Achtung!

Keine gefrorene Nahrung erwärmen. Vor Gerätebenutzung gefrorene Nahrung auf Kühlschranktemperatur oder Raumtemperatur auftauen lassen. ■



Zum Erwärmen benötigen

- gekühlte Nahrungsmittel länger als solche mit Raum-Temperatur
- feste Nahrungsmittel länger als flüssige
- große bzw. voll gefüllte Gefäße länger als kleine bzw. angebrochene.

Deshalb verfügt der Babykostwärmer über unterschiedliche Wärmestufen:

- für Gefäße mit Raum-Temperatur die gelbe, linke Seite des Einstellbereichs (siehe Abbildung A)
- für Gefäße mit Kühlschrank-Temperatur die blaue, rechte Seite (siehe Abbildung B).

Innerhalb der farbigen Bereiche gibt es einen Bereich für Flaschen und einen für Gläschen.

Innerhalb des Gefäß-Bereichs hängt die Einstellung **G** von der Füllmenge ab (siehe Abbildung C).

Hinweis: Die Einstellung ist nur im Skalenbereich möglich; im Bereich des Symbols hat der Drehknopf keine Funktion.

Durch die Verschiedenheit der Nahrung und der Behälter ist eine genaue Positionsvorgabe zur Erwärmung nicht möglich. Durch Probieren finden Sie sehr schnell die optimale Einstellung. Die Erwärmdauer ist über die Skala anwählbar.

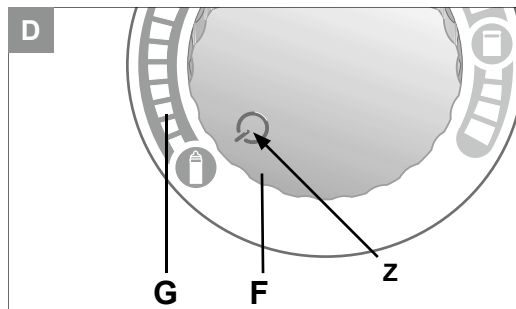
Erwärmen

⚠ Verbrühungsgefahr!

Mit dem Drehknopf **F** stellen Sie ein, wie lange die Babynahrung erwärmt wird. Dabei besteht die Gefahr zu starker Erhitzung.

Bevor Sie Ihr Baby füttern, prüfen Sie auf jeden Fall, ob die umgerührte Nahrung die richtige Ess- bzw. Trink-Temperatur hat.

Gläschennahrung neigt dazu, beim Erwärmen überzuquellen. Rühren Sie die Nahrung deshalb um, und halten Sie dabei das Gefäß stets mit der Gläschenzange **D** fest. ■



1. Gläschen oder Fläschchen offen und mittig in den Ring-Einsatz **B** stellen (siehe Bild 3 - 5).
2. Mit dem Drehknopf **F** die passende Einstellung wählen (siehe Bild 8 sowie A bis C auf der vorigen Seite).

3. Drehknopf **F** im oberen Bereich drücken.

Die Aufwärmphase beginnt. Dies erkennen Sie daran, dass am Basisboden die Infrarot-Lampe zu leuchten beginnt. Wenn die eingestellte Heizzeit erreicht ist, schaltet das Gerät für 20 Minuten in den Warmhaltebetrieb. Danach schaltet es in die Abkühlphase und anschließend in den Standby-Betrieb.

4. Nach dem Erwärmen, Flasche oder Glas stets mit der Flaschenzange **D** aus dem Gerät entnehmen.
5. Während des Heizens und im Warmhaltebetrieb besteht jederzeit die Möglichkeit, durch Drücken des Drehknopfes **F** in die Abkühlphase auszuschalten.

Falls Sie versehentlich eine falsche Einstellung gewählt haben, schalten Sie das Gerät aus, lassen Sie das Gerät gegebenenfalls abkühlen, wählen Sie die richtige Einstellung, indem Sie den Drehknopf **F** bis zur Grundstellung **Z** zurückdrehen und dann die neue Position von hier aus anwählen. Schalten Sie das

Gerät erneut ein. Das Heizprogramm startet neu.

Ein direktes Umschalten durch Drehen des Drehknopfs F zur richtigen Einstellung während des Heizens ist nicht möglich.

Zum Schutz der Elektronik ist das Gerät mit einem Temperatursensor ausgestattet. Er unterbricht den Betrieb bei zu hoher Innentemperatur. Nach ca. 10-minütiger Abkühlung ist das Gerät wieder einschaltbar.

Zusätzlich verfügt das Gerät über eine Über-temperatursicherung. Diese kann nur vom Fachmann oder dem Hersteller ausgetauscht werden.

Hinweis: Durch Einwirkung von elektromagnetischen Störungen auf den Babykostwärmer kann es vorkommen, dass das Gerät in einen sicheren Zustand übergeht (Gerät schaltet sich aus oder schaltet in den Abkühlmodus – Kontrolllampe blinkt). Der Abkühlmodus beendet sich automatisch nach ca. 10 Minuten. Alternativ kann durch Ziehen und wieder Einstecken des Netzsteckers das Gerät nach Drücken des Bedienknopfs erneut gestartet werden.

Betriebsablauf und Statusanzeige

Je nach Betriebszustand leuchtet oder blinkt die Betriebs-LED:

- Während des Heizbetriebes leuchtet sie ständig.
- Im Warmhaltebetrieb blinkt sie lang-kurz (3,0 Sek. an, 0,5 Sek. aus).
- Nach dem Warmhaltebetrieb oder nach dem vorherigen Ausschalten wird die Abkühlphase aktiviert. Während dieser Phase blinkt sie kurz-kurz (0,5 Sek. an, 0,5 Sek. aus).

Reinigung und Pflege

⚠ Stromschlaggefahr!

- Vor dem Reinigen den Netzstecker ziehen.
- Gerät vollständig abkühlen lassen.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Basis **A** eindringt. Tauchen Sie die Basis niemals unter Wasser. Spülen Sie sie niemals unter fließendem Wasser ab. ■

⚠ Materialschaden!

Verwenden Sie keinesfalls Lösungsmittel. ■

- Wenn Sie Verschmutzungen durch z.B. ausge-laufene Babykost feststellen, reinigen Sie das Gerät am besten mit einem feuchten Tuch und etwas Spülmittel. Trocknen Sie es anschließend gründlich ab.
- Scheuermittel sollten nur für die Glasoberflächen benutzt werden, da sie die Kunststoffoberflächen beschädigen.

Störungen beheben

Bei allen elektrischen Geräten können Störungen auftreten. Dabei muss es sich nicht um einen Defekt am Gerät handeln. Prüfen Sie deshalb bitte anhand der Liste, ob sich die Störung beheben lässt.

Problem	Mögliche Ursache und Problembehebung
Das Gerät arbeitet nicht.	<ul style="list-style-type: none">– Kontrollieren Sie, ob der Netzstecker in einer Steckdose steckt.– Stromzufuhr ist unterbrochen; Sicherung am Sicherungskasten in der Wohnung prüfen.– Betriebstemperatursensor zur Vermeidung von Überhitzung hat ausgelöst. Warten Sie mindestens 10 Minuten, bis das Gerät abgekühlt ist und versuchen Sie es dann erneut– Kontrollieren Sie, ob der Drehknopf auf einem der Symbole der Einstellskala steht. Funktion des Geräts ist nur dann möglich, wenn der Einstellknopf nicht auf einem der Symbole steht.– Eine elektromagnetische Störung aus dem Netz hat das Gerät in den sicheren Zustand versetzt. Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Netzstecker wieder in Steckdose stecken und Gerät einschalten.
Das Gerät weist Schäden auf (z.B. Risse, Glas C , Netzkabel E defekt).	Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Betreiben Sie das Gerät nicht weiter. Verständigen Sie den Kundendienst.
Der Drehknopf F lässt sich nicht bewegen.	Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Betreiben Sie das Gerät nicht weiter. Verständigen Sie den Kundendienst.
Infrarotlampe defekt. Wendelbruch	Gerät an den Hersteller schicken.
Übertemperatursicherung hat angesprochen.	Gerät an den Hersteller schicken.

Stromschlaggefahr!

Versuchen Sie niemals, das defekte – oder vermeintlich defekte – Gerät selbst zu reparieren. Sie können sich und spätere Benutzer in Gefahr bringen. Nur autorisierte Fachkräfte dürfen diese Reparaturen ausführen. ■

EU-Konformitätserklärung

Die EU-Konformitätserklärung kann beim Hersteller (siehe Garantiekarte) angefordert werden.

Das Gerät entspricht den Anforderungen der Produktsicherheitsrichtlinie und der europäischen Niederspannungsrichtlinie. Dies wird nachgewiesen durch das GS-Zeichen des unabhängigen Prüfinstitutes VDE. Die Konformitätserklärung finden Sie unter www.nuk.de.

Gerät entsorgen



Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist **jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet**, Altgeräte getrennt vom Hausmüll zu entsorgen und z.B. bei einer Sammelstelle in seinem Wohnort abzugeben. Elektroaltgeräte werden dort kostenlos angenommen. Damit wird gewährleistet, dass die Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deswegen sind Elektrogeräte mit dem hier abgebildeten Symbol gekennzeichnet.

Technische Daten

Nennspannung:	230 V ~
Frequenz:	50Hz
Nennleistung $\pm 10\%$:	100 W
Schutzklasse:	II
Zulässige Umgebungstemperatur:	-15 bis +35°C
Maximaler Durchmesser für Gläschen/Fläschchen:	75 mm
Gewicht, ca:	500 g
Größe (Durchmesser x Höhe):	150 x 106 mm

Technische Änderungen vorbehalten!

Garantie

Bei sorgfältiger Behandlung des Geräts und Beachtung der Bedienungsanleitung gewährt der Hersteller zwei (2) Jahre Garantie ab Kaufdatum. Wir erklären uns dazu bereit, das Gerät kostenlos instanzzusetzen, soweit es sich um Material- oder Konstruktionsfehler handelt. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

Schäden, die sich aus der unsachgemäßen Benutzung des Geräts ergeben, werden nicht beseitigt. Netzkabel und Netzstecker sind von der Garantie ausgeschlossen, soweit es sich um einen verschleißbedingten Fehler handelt. Innerhalb der ersten zwei Jahre ab Kaufdatum beseitigen wir als berechtigt anerkannte Mängel ohne Berechnung zusätzlicher Kosten. Die Kostenübernahme ist im Voraus zu klären. Dazu wenden Sie sich bitte an den

NUK Eltern-Service,
Telefonnummer 018 01 62 72 46
(0,04 EUR/Min aus dem Festnetz.
Mobilfunk maximal 0,42 EUR/Min.).

Bei Einsendung des Geräts muss in jedem Fall ein Garantieschein oder der Kaufnachweis beigefügt werden. Ohne Kaufnachweis werden Ihnen die Reparaturkosten in Rechnung gestellt. Die Rücksendung der Waren erfolgt per Nachnahme.

Netzkabel, Netzstecker und Batterien sind von dieser Garantie ausgeschlossen.

Füllen Sie den Garantieschein bitte unmittelbar nach dem Kauf aus und bewahren Sie ihn sorgfältig auf. Verlorenegegangene Garantiescheine werden nicht ersetzt.

Den Garantieschein finden Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung.

Dear customer,

Congratulations on your purchase of this high-quality product from NUK!

This baby food warmer uses a patented technology. It heats up solid and liquid baby food in plastic or glass bottles or baby food jars using infrared light. This eliminates the need for water or another heat transfer medium.



Important information – Please read before first use

This instruction manual will help you to use your baby food warmer in a safe and economical manner. Anyone, who prepares the device for use, uses, cleans or disposes of the device, must have acknowledged and understood these operating instructions in their entirety. For this reason, store these operating instructions in a safe place so that they are always on hand when you need them.

If you sell or give your device away, please also include these operating instructions so that the next owner is also able to safely use the baby food warmer.

You can also find the operating instructions at www.nuk.com.

Table of contents

Check to be sure	GB-4
Proper use..	GB-4
For your safety	GB-4
Signal words	GB-4
General safety notes	GB-4
Basic cleaning	GB-6
Setup and connection.	GB-6
The correct setting..	GB-7
Warming up food	GB-8
Operation and status display..	GB-9
Cleaning and care	GB-9
Resolving problems	GB-10
EU declaration of conformity	GB-11
Disposing of the device	GB-11
Technical data.	GB-11
Warranty.	GB-12

Check to be sure

1. Check to be sure the product contents are complete (see figure 1):
 - A Base
 - B Ring insert
 - C Glass
 - D Bottle tongs
 - E Power cord with plug
 - F Dial
 - G Adjustment scale
2. Check whether the device has transport damage.
3. Should the delivery be incomplete or exhibit damage from transit, then please do not operate the device. Contact the vendor who sold you the device.

Proper use

The device is designed for warming up baby food in plastic or glass bottles or baby food jars at room or refrigerator temperature. The maximum diameter for bottles and baby food jars amounts to 75 mm. The device is not suitable for bottles made of polyethylene (PE) and mother's milk bags.

Frozen mother's milk must be thawed separately and can then only be warmed up in plastic or glass bottles at room or refrigerator temperature. The device is not suitable for preparing baby milk. However, baby milk that has been prepared can be warmed up.

Any other use is considered improper and may result in damage to property or even injury to persons.

The manufacturer/distributor/retailer is not liable for improper use.

The NUK baby food warmer is intended for private use, for use at home and for similar applications such as

- staff kitchens in shops, offices and other commercial spheres;
- agricultural premises;
- customers in hotels, motels and other accommodation;
- bed & breakfast establishments.

The warmer may not be used for direct commercial purposes or operated in moving vehicles (railway carriages, for example).

For your safety

Signal words

High risk!

Failure to comply with this warning may result in injury or death. ■

Moderate risk!

Failure to observe this warning may result in damage to property. ■

General safety notes

Hazard: Grid voltage!

Faulty installation of electrical equipment or excessive mains voltage can cause electric shocks.

- Do not operate the device if it exhibits visible damage or the power cord or power plug is defective. Regularly check the device and power cord for damage.

- Do not open the casing, rather allow qualified personnel to perform repairs. For this, consult a qualified workshop. Claims based on liability and warranty are ruled out in cases involving attempts at repair by the user, improper connection or incorrect operation.
- If the unit's power cord is damaged, to avoid risks it must be replaced by the manufacturer, its customer service department, or a person with similar qualifications.
- Only parts, which correspond to the original device data, may be used. Electrical and mechanical parts are located in this unit, which are essential for protection against potential sources of risk.
- Only use the device in dry indoor spaces or on a dry, level surface. Never use it in wet rooms or in the rain.
- Do not immerse the device, the power cord or plug in water. Immediately pull the power plug in this case. Have the device inspected by an authorised service workshop.
- Never take hold of the power plug with wet hands.
- Never store the device so that there is a risk of it falling in a tub or sink.
- Keep the device, the power plug and the power cord away from hot surfaces and open flames.
- Keep the power cord away from sharp edges and do not allow it to kink.
- Regularly check the device and power cord for damage.
- Never use the power cord as a carrying strap.
- Render the device, once it has outlived its purpose, unusable: Pull the power cord out of the socket and cut the power cord in half. ■

⚠ Hazards for children!

Children often underestimate or fail to recognise risks.

- Do not allow children to play with the packaging. Packaging and wrappers can cause suffocation.
- This product is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or intellectual capacity or by persons lacking experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received from such a person instruction on how to use the product.
- Supervise children to be sure that they do not play with the device. ■

⚠ Risk due to incorrect operation!

Improper handling of the device may result in damage.

- The unit may only be operated by persons, who are familiar with the risks and unique features of the device.
- Never subject the device to high temperatures (heater etc.) or the influences of weather (rain etc.).
- If applicable, place a dry, resistant, hard base under the device in order to protect the surface of the base.
- Only use the device when the ring insert is in place (see Figure 2, **B**).
- Never operate the device when it is unattended! ■

⚠ Burn and scalding hazard!

The device becomes hot during operation!

- Never touch the device when it is operating. Always wait until the power light has stopped

blinking, which indicates that the device has cooled off.

- Never move the device when it is operating. If you have to move the device, make sure your hands are protected and hold it in a level position with both hands (see Figure 7).
- You must also exercise special caution when the device is cooling off as the device surfaces cool off slowly. ■

Risk of damage!

Severe shocks may damage the device. Make sure it does not fall and position it so that there is no risk of it falling onto the ground. Never operate the device if it exhibits visible damage. Consult a qualified workshop in this case. ■

Basic cleaning

You should also clean the baby food warmer before using it in order to remove any leftover packaging.

Hazard: Grid voltage!

Make sure that the power plug is not in a socket. ■

1. Clean the base **A**, the ring insert **B** and the glass **C** with a wet cloth and a small amount of detergent.
2. Dry the parts thoroughly.

Setup and connection

Danger of bursting!

Do not operate the device without the ring insert **B**. The glass **C**, the glass bottle, the baby food jar or the plastic bottle could burst if placed directly on the unit. ■

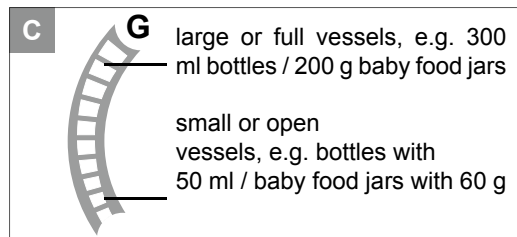
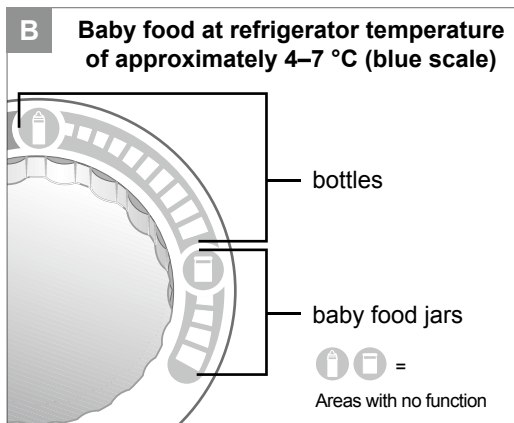
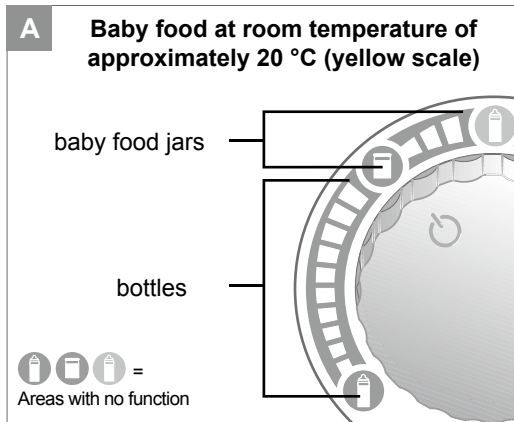
1. Place the base **A** on a solid, level, non-slip and heat-resistant surface so that there is no risk of tipping.
2. Place the ring insert **B** in the base **A** (see Figures 2–5).
3. Make sure that the ring insert **B** is properly positioned (see Figure 3).
4. Insert the power plug **E** in a properly installed socket with earthing contact.

The baby food warmer is ready for use.

The correct setting

⚠ Attention!

Do not warm up frozen food. Thaw frozen food to refrigerator or room temperature before warming it up with the device. ■



To become warm,

- cooled food takes longer than food at room temperature
- solid food takes longer than liquid food
- large or full vessels take longer than small or opened vessels.

For this reason, the baby food warmer has a number of different heating settings.

- For vessels at room temperature, the yellow, left side of the adjustment range (see Figure A).
- For vessels at refrigerator temperature, the blue, right side (see Figure B).

The coloured areas have individual sections for bottles and baby food jars.

The setting **G** within the vessel area depends on the filling quantity (see Figure C).

Note:

Adjustment is only possible in the scale area; the dial has no function in the symbol area.

Due to the variety of different foods and vessels, it is not possible to provide exact instructions on the position for warming up. If you try out a few settings, you will quickly find the ideal one. The heating time can be selected using the scale.

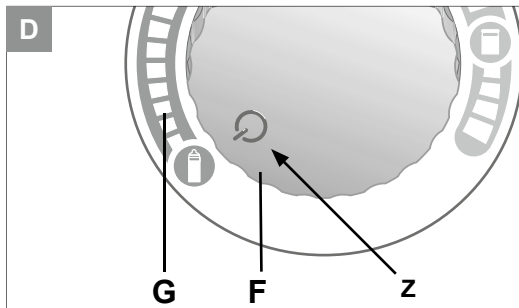
Warming up food

Scalding hazard!

With the dial **F** you can set for how long the baby food is warmed up. As a result, there is a risk of extensive heat accumulation. Make sure that you select the right setting range and the correct heat level.

Before you feed your baby, be absolutely sure that the stirred food has the right consumption temperature.

Food in jars or glasses tends to overflow when heated. For this reason, stir the food and always hold the vessel firmly with the glass tongs **D**. ■



1. Place open jars, glasses or bottles in the middle of the ring insert **B** (see Figures 3–5).
2. With the dial **F** select the right setting (see Figure 8 and A to C on the front side).
3. Push the dial **F** in the upper area.

The warm-up process will begin. This is indicated by the illumination of the infrared light on the bottom of the base. Once the heating time has been reached, the device will switch to keep-warm mode for 20 minutes. Afterwards, the device switches to the cooling phase and then to standby mode.

4. Always remove bottles or glasses from the device with the bottle tongs **D**.
5. During the heating process and keep-warm mode, you always have the option of switching to the cooling phase (by pressing dial **F**).

If you accidentally select the wrong setting, turn the device off and if necessary, let it cool off. Then select the correct setting by turning dial **F** back to the home position **Z** and then selecting the new position. Turn the device back on. The heating process will restart.

It is not possible to directly switch to the correct setting during the heating process by turning dial **F.**

The device is equipped with a temperature sensor to protect the electronics. It interrupts operation if the internal temperature is too high. The device can be reactivated after cooling off for approximately 10 minutes.

The device is also equipped with overheat protection. It can only be replaced by a qualified professional or the manufacturer.

Note

If electromagnetic interference acts on the Baby Food Warmer, it can result in the device shifting to a safe operating state (device switches off or switches to cooling mode – indicator lamp flashes). Cooling mode ends automatically after about 10 minutes. Alternatively, the device can be re-started by pressing the operating button after taking out the main power connector and putting it back in.

Operation and status display

The operating LED will illuminate or blink depending on the operating mode:

- It is always on when heating.
- In keep-warm mode, it exhibits a long-short blinking pattern (3.0 seconds on; 0.5 seconds off).
- The cool-down process is activated after keep-warm mode or after previous deactivation. During this process, it exhibits a short-short blinking pattern (0.5 seconds on; 0.5 seconds off).

Cleaning and care

Danger of electrocution!

- Pull the power plug before cleaning.
- Allow the device to cool off completely.
- Make sure that no water penetrates the base
 - A.** Never immerse the base in water. Never rinse it off under running water. ■

Damage to property!

Do not in any circumstances use solvents. ■

- If the device requires cleaning, e.g. because baby food has overflowed, you should ideally clean the device with a damp cloth and a small amount of detergent. Afterwards, dry it thoroughly.
- Scouring agents should only be used for the glass surfaces as they damage the plastic surfaces.

Resolving problems

Faults may occur with all electrical devices. This does not necessarily mean that the device is defective. For this reason, check whether the fault can be rectified based on the list below.

Problem	Possible cause and solution
The device is not working.	<ul style="list-style-type: none">– Make sure the power plug is in the socket.– The power supply is disconnected; Check the fuse in the fuse box in your home.– The operating temperature sensor engaged to prevent overheating. Wait at least 10 minutes until the device has cooled off and then try again.– Check whether the dial is pointing to one of the symbols on the adjustment scale. The device only functions if the adjustment dial is not pointing to a symbol.– Electromagnetic interference from the grid has shifted the device into the safe operating state. Remove the power plug from the socket, then insert the power plug back into the socket and switch the device on.
The device exhibits damage (e.g. cracks, glass C , power cord E defective).	Pull the power plug out of the socket. Do not continue to operate the device. Inform the customer service department.
The dial F is stuck.	Pull the power plug out of the socket. Do not continue to use the device. Inform the customer service department.
Infrared light defective. Filament worn out.	Send the device to the manufacturer.
Overheating protection has engaged.	Send the device to the manufacturer.



Danger of electrocution!

Never attempt to repair the defective device or if you suspect it is defective. You may endanger yourself and subsequent users. Only authorised service persons may perform such repairs. ■

EU declaration of conformity

The EU declaration of conformity may be requested from the manufacturer (see warranty certificate).

The device corresponds to the requirements of the Product Safety Directive and the European Low Voltage Guideline. This is certified by the GS mark granted by the independent testing institute VDE. You can view the declaration of conformity at www.nuk.com.

Disposing of the device



Old appliances do not belong in the household rubbish!

Should the unit at some point no longer be capable of being used, then **every consumer is required by law** to dispose of old appliances separately from their household rubbish, e.g. at a collection depot in his/her community/district. Old electrical appliances are accepted there free-of-charge. In this way it is ensured, that used devices are properly recycled and that negative consequences on the environment are avoided. For this reason, electrical equipment is labelled with the symbol shown here.

Technical data

Nominal voltage	230 V~
Frequency:	50 Hz
Nominal power $\pm 10\%$:	100 W
Safety class:	II
Permissible ambient temperature:	-15 to +35 °C
Maximum diameter for baby food jars/bottles:	75 mm
Weight, approximately:	500 g
Size (diameter x height):	150 x 106 mm

Technical changes reserved!

Warranty

Providing the device is handled with care and the instruction manual has been followed, the manufacturer grants a two (2) year warranty from the date of purchase.

We therefore declare that we will repair the device free of charge if a material defect or defect in the construction is proved. Further claims are excluded.

Damage due to improper use of the device will not be repaired free of charge. The power cord and power plug are excluded from the warranty if a defect due to wear is concerned. For the first two years following the date of purchase, we will rectify defects deemed justified without charging additional costs. The assumption of costs has to be clarified in advance. For this purpose, please contact

NUK service for parents,
Phone number 0845 300 2467
(Charges can vary.)

When sending in the device, the warranty certificate or the proof of purchase must be enclosed. If you do not provide a proof of purchase, we will charge you the cost of repair. Goods will be returned after payment has been received.

This warranty does not cover the power cord, power plug and batteries.

Please complete the warranty certificate directly after purchasing the device and keep it in a safe place. Lost warranty certificates will not be replaced.

The warranty certificate is located at the bottom of these operating instructions.

Estimado cliente,

Enhorabuena por la compra de este producto de alta calidad de NUK.

Este calentabiberones funciona con una tecnología patentada. El mismo calienta alimentos sólidos y líquidos en biberones de polipropileno o vidrio, o en recipientes mediante luz infrarroja. Se omite el uso de agua u otros medios de transmisión de calor.



Información importante – Leer antes de la puesta en servicio

Estas instrucciones de uso le permiten utilizar su calentabiberones de forma segura y económica. Cualquier persona que prepare el aparato para el servicio y lo utilice, limpie o elimine tiene que haber leído y comprendido el contenido de estas instrucciones de uso en su totalidad. Por esta razón, guarde las instrucciones de uso en un lugar seguro, donde pueda encontrarlas siempre en caso necesario. Si regalara o vendiera su aparato, entregue también estas instrucciones de uso, para que el siguiente usuario pueda utilizar el calentabiberones con seguridad.

Las instrucciones de uso también puede encontrarlas en www.nuk.com.

Índice

Componentes y comprobación	ES-4
Uso adecuado	ES-4
Para su seguridad	ES-4
Términos de señalización	ES-4
Indicaciones generales de seguridad. .. .	ES-5
Limpieza básica.. .. .	ES-6
Colocación y conexión	ES-6
Ajuste correcto	ES-7
Calentar.. .. .	ES-8
Secuencia de funcionamiento e indicación	ES-9
Limpieza y cuidado.	ES-9
Reparación de averías	ES-10
Declaración de conformidad UE.	ES-11
Desechar el aparato	ES-11
Datos técnicos	ES-11
Garantía.. .. .	ES-12

Componentes y comprobación del producto

1. Compruebe si el producto está completo (véase la figura 1):
 - A Base
 - B Inserto circular
 - C Vaso
 - D Pinza para botellas
 - E Cable con enchufe de red
 - F Botón giratorio
 - G Escala de ajuste
2. Compruebe si el aparato presenta daños de transporte.
3. Si el producto estuviera incompleto o presentara daños de transporte, no ponga el aparato en funcionamiento. Contacte con el distribuidor donde haya comprado el aparato.

Uso adecuado

El aparato sirve para calentar alimentos de bebés en biberones de plástico o vidrio, o recipientes a temperatura ambiente o temperatura del frigorífico. El diámetro máximo para biberones y recipientes asciende a 75 mm. El aparato no es adecuado para biberones de polietileno (PE) y bolsas de leche materna.

La leche materna congelada tiene que descongelarse por separado y luego puede calentarse exclusivamente en biberones de plástico o vidrio a temperatura ambiente o temperatura del frigorífico.

El aparato sólo es adecuado para la preparación de leche de bebés, la cual puede calentarse después.

Cualquier otro uso se considera contrario a lo previsto y puede provocar daños materiales o incluso personales.

El fabricante/comerciante/distribuidor no se hace responsable de daños derivados del uso contrario a lo previsto.

El calentador para comida infantil NUK está destinado tanto al uso privado como al uso en el hogar y otras aplicaciones similares, por ejemplo:

- En cocinas, para trabajadores de tiendas, oficinas y otras áreas comerciales;
- En propiedades agrarias;
- Clientes de hoteles, hostales y otros complejos residenciales;
- En pensiones.

El uso comercial directo, así como en vehículos en movimiento, p. ej. en vagones de tren, queda excluido.

Para su seguridad

Términos de señalización

 **¡Riesgo alto!**

El incumplimiento de la advertencia puede provocar daños en la integridad física de las personas. ■

 **¡Riesgo medio!**

El incumplimiento de la advertencia puede provocar daños materiales. ■

Indicaciones generales de seguridad

¡Tensión de red peligrosa!

La instalación eléctrica defectuosa o una tensión de red demasiado alta pueden provocar descargas eléctricas.

- El aparato sólo es adecuado para tensión alterna de 220-240 V/50-60 Hz.
- No utilice el aparato cuando muestre daños visibles en el cable de red o el enchufe esté defectuoso. Compruebe el aparato y el cable de red regularmente.
- No abra la carcasa; repare el aparato con técnicos especializados. Se excluirá cualquier garantía y responsabilidad civil en caso de reparaciones por cuenta propia, una conexión indebida o el manejo inadecuado del aparato.
- Si el conductor de conexión de red está dañado, para evitar riesgos, tiene que ser sustituido por el fabricante, su servicio de asistencia al cliente o una persona con similar cualificación.
- En reparaciones sólo deben utilizarse piezas que se correspondan con los datos originales del aparato. Este aparato contiene piezas electrónicas y mecánicas que son imprescindibles para la protección contra fuentes de riesgo.
- Utilice el aparato solamente en lugares interiores que se encuentren secos y sobre una superficie seca y lisa. No use nunca el aparato en lugares húmedos o con lluvia.
- No sumerja en agua el aparato ni el cable o enchufe de red.
- No intente recuperar un aparato eléctrico que se haya caído en agua. En un caso así, desenchúfelo primero. Lleve el aparato a un centro de servicio técnico homologado para verificar su funcionamiento.

- No toque nunca el enchufe de red con las manos húmedas.
- No guarde el aparato nunca de modo que pueda caerse en una bañera o un lavabo.
- El aparato, el enchufe y el cable de red tienen que mantenerse alejados de fuentes de calor y de superficies calientes.
- El cable tiene que mantenerse alejado de bordes afilados y no doblarse.
- Cuando no utilice el aparato, al limpiarlo o si se produce una avería, saque siempre el enchufe de la toma de corriente.
- Compruebe regularmente el aparato y el cable de red.
- No utilice el cable de red como asa de transporte.
- Deje de utilizar el aparato si está inservible: saque el cable de red de la toma de corriente y córtelo. ■

¡Peligros para niños!

Los niños no perciben los riesgos o los infravaloran con frecuencia.

- Evite que los niños jueguen con el plástico de embalaje, pues podrían enredarse con el mismo y asfixiarse.
- Este aparato no está concebido para ser utilizado por personas (niños incluidos) con facultades físicas, sensoriales o mentales restringidas, o con falta de experiencia y/o conocimiento, a menos que estén vigiladas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones de la misma para usar el aparato.
- Vigile siempre a los niños para garantizar que no jueguen con el aparato. ■

⚠ ¡Peligro por uso inadecuado!

El manejo inadecuado del aparato puede ocasionar daños.

- El aparato deberá ser solamente manejado por personas que conocen el aparato y son conscientes del peligro existente.
- No exponga nunca el aparato a altas temperaturas (calefacción, etc.) o a las influencias meteorológicas (lluvia, etc.).
- Utilice solamente el aparato cuando esté colocado sobre una superficie plana y estable.
- Eventualmente, coloque debajo del aparato un soporte seco y duro para proteger las superficies de la base.
- Utilice el aparato sólo con el inserto circular colocado (véase la figura 2, **B**)
- ¡No utilice nunca el aparato sin vigilancia! ■

⚠ ¡Riesgo de quemadura y calentamiento!

¡El aparato se calienta durante el funcionamiento!

- No toque nunca el aparato mientras esté en funcionamiento. Espere siempre hasta que el piloto de control deje de parpadear e indique con ello que el aparato se ha enfriado.
- No mueva nunca el aparato durante el funcionamiento. Si tiene que mover el aparato, proteja sus manos y sujételo en posición horizontal (véase la figura 7).
- En la fase de enfriamiento también tiene que proceder con especial cuidado, pues las superficies del aparato se enfrían lentamente. ■

⚠ ¡Peligro de daños!

Los golpes bruscos pueden provocar daños en el aparato. No lo deje caer, y colóquelo de forma que no pueda caerse al suelo. No utilice el aparato si presenta daños visibles. En ese caso, diríjase a un taller especializado. ■

Limpieza básica

Para retirar restos de embalaje, el calentabiberones debería limpiarse antes de su uso.

⚠ ¡Tensión de red peligrosa!

Compruebe que el enchufe de red no esté insertado en una toma de corriente. ■

1. Limpie la base **A**, el inserto circular **B** y el vaso **C** con un paño húmedo y un poco de detergente.
2. Seque las piezas exhaustivamente.

Colocación y conexión

⚠ ¡Riesgo de explosión!

No utilice el aparato sin el inserto circular **B**. El vaso **C**, el biberón de vidrio o plástico, o el recipiente podrían dañarse si coloca justo encima otros biberones o recipientes. ■

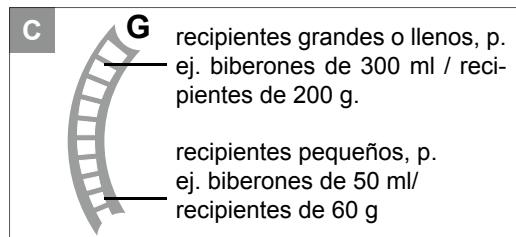
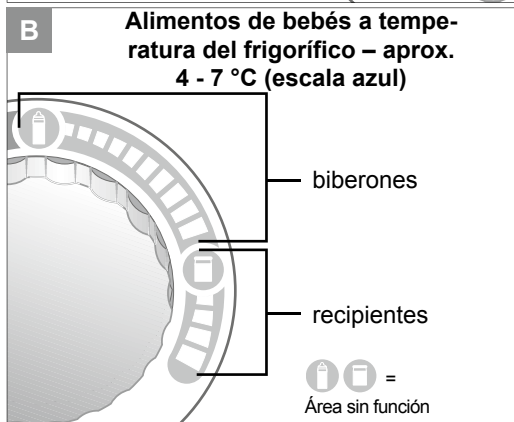
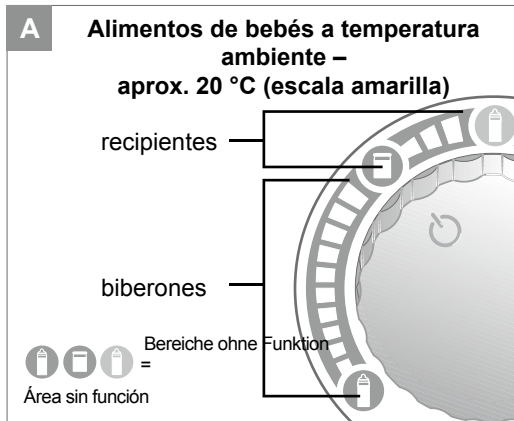
1. Coloque la base **A** – sin que se vuelque – sobre una superficie resistente, plana, antideslizante y termorresistente.
2. Coloque el inserto circular **B** en la base **A** (véase la figura 2 - 5).
3. Procure que el inserto circular **B** esté colocado correctamente (véase la figura 3).
4. Inserte el enchufe de red **E** en una toma de corriente con contacto de protección instalada normativamente.

El calentabiberones está listo para su uso.

Ajuste correcto

⚠ ¡Atención!

No caliente alimentos congelados. Antes de utilizar el aparato, el alimento congelado tiene que derrocongelarse a la temperatura del frigorífico o a temperatura ambiente. ■



Para calentar,

- los alimentos enfriados necesitan más tiempo que los que se encuentren a temperatura ambiente
- los alimentos sólidos necesitan más tiempo que los líquidos
- los recipientes grandes o totalmente llenos necesitan más tiempo que los pequeños.

Por esta razón, el calentabiberones tiene diferentes niveles de calor.

- Para recipientes a temperatura ambiente, el lado amarillo izquierdo de la zona de ajuste (véase la figura A)
- Para recipientes a temperatura del frigorífico, el lado azul derecho (véase la figura B).

Dentro de las zonas de color existe un área para biberones y otra para recipientes.

Dentro de la zona del recipiente, el ajuste **G** depende de la cantidad de llenado (véase la figura C).

Nota: solo es posible el ajuste dentro del rango de la escala; en el área de los símbolos el botón giratorio no tiene ninguna función.

No es posible una especificación exacta de la posición para el calentamiento debido a la diver-

sidad de alimentos y recipientes. El ajuste óptimo puede encontrarse con gran rapidez efectuando una prueba. El tiempo de calentamiento puede seleccionarse con la escala.

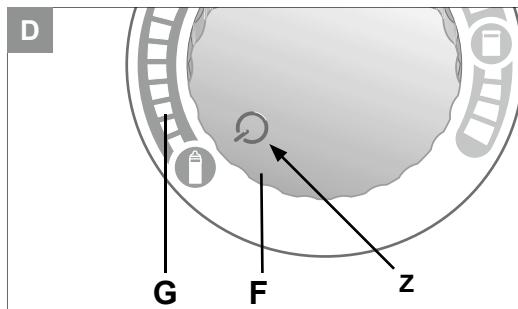
Calentar

⚠ ¡Se puede sobrecalentar!

Con el botón giratorio **F** puede ajustar el tiempo de calentamiento de los alimentos del bebé. En este caso existe el riesgo de un calentamiento excesivo. Procure seleccionar la zona de ajuste adecuada y el nivel de calor correcto.

Antes de alimentar a su bebé, compruebe en cualquier caso si la comida o bebida agitadas tienen la temperatura correcta.

Los alimentos con recipiente tienden a rebosar al calentarse. Por esta razón, agite los alimentos y sujete siempre el recipiente con la pinza para recipientes **D**. ■



1. Coloque el biberón o recipiente abierto y centrado en el inserto circular **B** (véase la figura 3 - 5).

2. Con el botón giratorio **F**, seleccione el ajuste adecuado (véase la figura 8 así como A - C en la página previa).

3. Presione el botón giratorio **F** en la zona superior.

Comienza la fase de calentamiento. Esto puede detectarse por el hecho de que el piloto infrarrojo se enciende en el fondo de la base. Cuando se alcanza el tiempo de calentamiento ajustado, el aparato cambia al modo de mantenimiento de calor durante 20 minutos. Seguidamente cambia a la fase de enfriamiento, y a continuación, al modo standby (espera).

4. Tras el calentamiento, extraiga el biberón o el recipiente del aparato siempre con la pinza para biberones **D**.

5. Durante el calentamiento y en el modo de mantenimiento de calor existe en todo momento la posibilidad de desconectar en la fase de enfriamiento (apretando el botón giratorio **F**).

Si ha seleccionado un ajuste erróneo involuntariamente, desconecte el aparato, deje que se enfríe, seleccione el ajuste correcto girando hacia atrás el botón de **F** a la posición inicial **Z** y volviendo a elegir la nueva selección desde ahí. Conecte de nuevo el aparato. Se reinicia el programa de calentamiento.

No es posible un cambio directo para el ajuste correcto durante el calentamiento.

Para proteger la electrónica, el aparato está equipado con un sensor de temperatura, el cual interrumpe el funcionamiento cuando la temperatura interior es demasiado alta. El aparato puede conectarse nuevamente después de una fase de enfriamiento de aprox. 10 minutos.

El aparato tiene además un seguro de sobre-temperatura, el cual sólo puede sustituirse por un técnico o por el fabricante.

Nota:

Puede ocurrir que el aparato pase a un estado seguro (el aparato enciende o apaga el modo enfriamiento - la lámpara de control parpadea) por el efecto de fallos electromagnéticos en el calienta biberones. Esto garantiza un funcionamiento seguro en caso de que se produzca un fallo. El modo enfriamiento finaliza de forma automática después de 10 minutos. De forma alternativa, se puede reiniciar el aparato desconectando y volviendo a conectar el enchufe tras pulsar el botón de mando.

Secuencia de funcionamiento e indicación de estado

El LED de funcionamiento se enciende o parpadea dependiendo del estado de servicio:

- Durante el modo de calentamiento se enciende permanentemente.
- En el modo de mantenimiento de calor tiene un parpadeo prolongado-breve (3,0 seg. encendido; 0,5 seg. apagado).
- Tras el modo de mantenimiento de calor o la desconexión previa se activa la fase de enfriamiento. Durante esta fase, el LED tiene un parpadeo breve-breve (0,5 seg. encendido; 0,5 seg. apagado).

Limpieza y cuidado

¡Riesgo de descarga eléctrica!

- Antes de la limpieza, saque el enchufe de red.
- Deje enfriar el aparato por completo.
- Evite que penetre agua en la base **A**. No sumerja nunca la base debajo del agua. No lave nunca el aparato con agua. ■

¡Daños de material!

No utilice disolventes en ningún caso. ■

- Si detecta suciedad, p. ej. por alimentos de bebé derramados, lo mejor es limpiar el aparato con un paño húmedo y algo de detergente. Séquelo después exhaustivamente.
- Los productos abrasivos sólo deberían utilizarse para superficies de vidrio, pues dañan las superficies de plástico.

Reparación de averías

En todos los aparatos eléctricos pueden producirse averías. En ese caso no tiene que tratarse de ningún defecto del aparato. Compruebe por tanto si puede reparar la avería por medio de la lista.

Problema	Posible causa y solución del problema
El aparato no funciona.	<ul style="list-style-type: none">– Compruebe si el enchufe de red está insertado en una toma de corriente.– Alimentación eléctrica desconectada; compruebe el fusible en la caja de fusibles de la vivienda.– El sensor de temperatura de funcionamiento se ha activado para evitar sobrecalentamiento. Espere al menos 10 minutos hasta que el aparato se haya enfriado y vuelva a intentarlo de nuevo.– Controle que el botón giratorio esté situado en uno de los símbolos del cuadrante. Solo será posible la función del aparato cuando el botón giratorio no se encuentre señalando el símbolo.– Un fallo electromagnético en el sistema pone el aparato en un estado seguro. Vuelva a conectar el enchufe a la toma de corriente y conecte el aparato.
El aparato presenta daños (p. ej. roturas, vaso C o cable de red E defectuoso).	Saque el enchufe de red de la toma de corriente. Deje de utilizar el aparato. Informe al servicio técnico.
El botón giratorio F no puede moverse.	Saque el enchufe de red de la toma de corriente. Deje de utilizar el aparato. Informe al servicio técnico.
Piloto infrarrojo defectuoso. Rotura de espiral	Envíe el aparato al fabricante.
El fusible de sobretemperatura se ha disparado.	Envíe el aparato al fabricante.

¡Riesgo de descarga eléctrica!

No intente nunca reparar el aparato defectuoso o supuestamente defectuoso. Usted puede ponerse en peligro y poner en peligro a futuros usuarios. Las reparaciones sólo deben efectuarse por técnicos especializados. ■

Declaración de conformidad UE

La declaración de conformidad UE puede solicitarse al fabricante (véase la tarjeta de garantía). El aparato cumple los requisitos de la directiva de seguridad de productos y de la directiva europea de baja tensión. Ello se demuestra con el símbolo GS del instituto de prueba independiente VDE. La declaración de conformidad puede encontrarla en www.nuk.com.

Desechar el aparato



¡Los aparatos viejos no deben introducirse en la basura doméstica!

Si el aparato no pudiera utilizarse, **cada consumidor está obligado legalmente** a desechar los aparatos viejos, pero sin tirarlos a la basura doméstica, p. ej. entregarlos a un centro de recogida de su municipio/barrio. Los aparatos eléctricos viejos se aceptan allí gratuitamente. Con ello se garantiza que los aparatos viejos se reciclen adecuadamente y se eviten efectos negativos para el medio ambiente.

Por esa razón, los aparatos eléctricos viejos han de marcarse con el símbolo reflejado en la figura.

Datos técnicos

Tensión nominal:	230 V ~
Frecuencia:	50 Hz
Potencia nominal ± 10 %:	100 W
Clase de protección:	II
Temperatura ambiente permitida:	-15 a +35 °C
Diámetro máximo para recipientes/biberones:	75 mm
Peso aprox.:	500 g
Tamaño (diámetro x altura):	150 x 106 mm

¡Se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas!

Garantía

Además de las obligaciones de garantía del vendedor en el contrato de compraventa, el fabricante ofrece 24 meses de garantía a partir del día de su compra si el aparato se manipula adecuadamente según las instrucciones de uso. La fecha de compra y el tipo de aparato se deben justificar con una factura.

Nos comprometemos, dentro del período de garantía, a reparar todos los defectos relacionados con el material o la fabricación. Las piezas de desgaste quedan excluidas de la garantía.

Las anomalías insignificantes de la calidad prevista que no son relevantes para el valor y la aptitud para el uso del aparato no están incluidas en las obligaciones de garantía. Igualmente, no se puede asumir ninguna garantía cuando los daños en el aparato son atribuibles a daños durante el transporte que no son responsabilidad nuestra, o en aquellos casos que tenga lugar un uso indebido o una falta de mantenimiento en los aparatos, tampoco dará derecho a reclamación alguna.

La prestación de garantía consistirá en la reparación, o bien se efectuará la sustitución del aparato, a nuestra discreción y será de aplicación la Ley 23/2003 de 10 de Julio de Garantía en la Venta de Bienes de Consumo. La prestación de garantía no tiene como efecto ni una prolongación ni un nuevo comienzo del periodo de garantía. El período de garantía de las piezas de recambio instaladas termina con el período de garantía del aparato como tal.

En relación a la Reparación y sustitución del bien, el consumidor podrá optar entre exigir la reparación o la sustitución del bien, salvo que una de estas opciones resulte imposible o desproporcionada. Desde el momento en que el consumidor comunique al vendedor la opción elegida, ambas partes habrán de atenerse a ella. Esta decisión del consumidor se entiende sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo siguiente para los supuestos en que la reparación o la sustitución no logren poner el bien en conformidad con el contrato.

Se considerará desproporcionada toda forma de saneamiento que imponga al vendedor costes que, en comparación con la otra forma de saneamiento, no sean razonables, teniendo en cuenta el valor que tendría el bien si no hubiera falta de conformidad, la relevancia de la falta de conformidad y si la forma de saneamiento alternativa se pudiese realizar sin inconvenientes mayores para el consumidor.

Quedan excluidos los derechos a reclamaciones posteriores, especialmente por daños y perjuicios que hayan aparecido desvinculados del aparato en sí, siempre y cuando no se establezca judicialmente ninguna responsabilidad.

No nos hacemos cargo ni de los gastos ni de los riesgos de transporte.

En caso de reclamación: Por favor, conserve el número del artículo y el número de lote.

Estimado(a) cliente,

parabéns pela compra deste produto de alta qualidade da NUK!

Este aquecedor de alimentos para bebés funciona com uma tecnologia patenteada. Ele aquece comidas de bebé sólidas e líquidas em biberões de plástico ou de vidro, ou em boiões de vidro, com luz infra-vermelha. Desta forma, não necessita de água nem de outro meio para a transferência de calor.



Informações importantes – Por favor, leia estas informações antes da primeira utilização

Estas instruções de utilização ajudam a utilizar o seu aquecedor de alimentos para bebés de forma segura e económica. Cada pessoa que prepara o aparelho para o funcionamento, o limpa ou deita fora, deve tomar conhecimento e compreender a totalidade do conteúdo destas instruções de utilização. Por este motivo é necessário guardar estas instruções de utilização em local seguro, onde estejam sempre à disposição.

Se desejar vender ou oferecer o aparelho, envie juntamente as instruções de utilização, para que o próximo utilizador possa usar o aquecedor de alimentos para bebés de forma segura.

As instruções de utilização encontram-se também em: www.nuk.com.

Índice

Verificar	PT-4
Utilização conforme as instruções.. . . .	PT-4
Para a sua segurança	PT-4
Palavras de sinalização.. . . .	PT-4
Indicações gerais de segurança.	PT-4
Limpeza básica	PT-6
Instalar e Ligar	PT-6
O ajuste correcto	PT-7
Aquecer	PT-8
Operação e indicação do estado	PT-9
Eliminar avarias.. . . .	PT-10
Declaração de conformidade CE	PT-11
Eliminação do aparelho.. . . .	PT-11
Dados técnicos	PT-11
Garantia.. . . .	PT-12

Verificar

1. Verificar todos os componentes fornecidos (veja figura 1):
 - A Base
 - B Adaptador anelar
 - C Vidro
 - D Pinça para biberão
 - E Cabo de energia com ficha
 - F Botão giratório
 - G Escala de ajuste
2. Verificar se o aparelho apresenta danos de transporte.
3. Se o produto estiver incompleto, ou se apresentar danos de transporte, por favor não coloque o aparelho em funcionamento. Entre em contacto com o fornecedor no qual adquiriu o seu aparelho.

Utilização conforme as instruções

O aparelho foi concebido para aquecer comida de bebé em biberões de plástico ou de vidro, ou boiões, à temperatura ambiente ou de frigorífico. O diâmetro máximo para biberões ou boiões é de 75 mm. O aparelho não é apropriado para biberões de polietileno (PE) e para sacos com leite materno.

Leite materno congelado deve ser descongelado separadamente e em seguida só pode ser aquecido em biberões de plástico ou de vidro, à temperatura ambiente ou de frigorífico.

O aparelho não é apropriado para a preparação de leite para bebé. Leite para bebé já preparado pode, no entanto, ser aquecido.

Qualquer outra utilização não é conforme as disposições e pode levar a danos materiais ou até a danos físicos.

O fabricante/distribuidor/comerciante não é responsável por danos devido à utilização incorrecta. O aquecedor de comida para bebé NUK destina-se ao uso privado, bem como à utilização doméstica e outras utilizações similares, como por exemplo,

- Em cozinhas para colaboradores de lojas, escritórios e outras áreas comerciais;
- Em propriedades agrícolas;
- Por clientes de hotéis, motéis e outros estabelecimentos de alojamento;
- Em estabelecimentos de alojamento e pequeno-almoço.

Estão excluídas a utilização comercial directa e a operação em veículos em movimento, p. ex. em carruagens de comboio.

Para a sua segurança

Palavras de sinalização

Risco elevado!

O desrespeito do aviso pode causar lesões físicas ou morte. ■

Risco médio!

O desrespeito do aviso pode causar danos materiais. ■

Indicações gerais de segurança

Perigo: tensão de rede!

Instalação eléctrica incorrecta ou tensão de rede alta demais pode levar a choque eléctrico.

- O aparelho só é apropriado para tensão alterada de 220–240 V/50–60 Hz.
 - O aparelho não deve ser operado se apresentar danos visíveis ou se o cabo de energia ou a ficha estiverem danificados. Controlar regularmente o aparelho e o cabo de energia quanto a danos.
 - Não abrir o aparelho; a reparação deve ser efectuada por um especialista. Para tal, dirija-se a uma oficina especializada. Em caso de reparações por conta própria, ligação incorrecta ou operação indevida, expira o direito a garantia e responsabilidade.
 - Se o cabo de energia estiver danificado, este deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço pós-venda, ou por uma pessoa igualmente qualificada, de forma a evitar perigos.
 - Em reparações só devem ser utilizadas peças que correspondam aos dados originais do aparelho. Neste aparelho encontram-se peças eléctricas e mecânicas essenciais para a protecção contra perigos.
 - O aparelho só deve ser utilizado em recintos secos e sobre superfícies secas e planas. Jamais operar o aparelho em recintos húmidos ou à chuva.
 - Não mergulhar o cabo de energia, a ficha ou o aparelho em água.
 - Não tocar num aparelho eléctrico que tenha caído na água. Neste caso deverá retirar imediatamente a ficha da tomada. O aparelho deve em seguida ser verificado numa oficina autorizada.
 - Não tocar na ficha com as mãos húmidas.
 - Não armazenar o aparelho de modo a que possa cair na banheira ou no lavatório.
 - Manter o aparelho, a ficha e o cabo de energia afastados de fogo aberto e de superfícies quentes.
 - Mantenha o cabo de energia afastado de arestas afiadas e não o dobre.
 - Se o aparelho não for usado, durante a limpeza ou se ocorrer uma avaria, deverá sempre retirar a ficha da tomada.
 - Verificar regularmente se o aparelho e o cabo de energia não apresentam danos.
 - Nunca utilizar o cabo de energia como alça de transporte.
 - Inutilize o aparelho quando não puder mais ser usado: retirar o cabo de rede da tomada e cortar o cabo de rede.■
- ⚠ Perigo para crianças!**
Frequentemente as crianças não reconhecem perigos ou subestimam-os.
- Não permitir que crianças brinquem com o revestimento da embalagem. Elas podem emaranhar-se e sufocar ao brincar com a embalagem.
 - Este aparelho não é destinado para pessoas (inclusive crianças) com limitadas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou com falta de experiência e/ou conhecimento, a não ser que, para a sua segurança, sejam supervisionadas por uma pessoa competente ou tenham recebido instruções de como usar o aparelho.
 - Supervisione as crianças para ter certeza de que elas não brincam com o aparelho. ■
- ⚠ Perigo por erros de operação!**
O manuseamento incorrecto do aparelho pode causar danos.
- O aparelho só deve ser operado por pessoas familiarizadas com os perigos e com as particularidades do aparelho.

- Jamais expor o aparelho a altas temperaturas (aquecimento etc.) ou a intempéries (chuva etc.).
- Só utilizar o aparelho se estiver sobre uma superfície plana, firme e resistente.
- Se necessário, poderá ser colocada uma base seca, dura e robusta sob o aparelho, para proteger as superfícies de apoio.
- Só usar o aparelho com o adaptador anelar colocado (veja figura 2, **B**)
- Jamais deixar o aparelho funcionar sem vigi-lância! ■

Perigo de queimaduras e escaldões!

- Durante o funcionamento, o aparelho fica quente!
- Não tocar no aparelho durante o funcionamen-to. Aguarde sempre até que a lâmpada de contro-lo páre de piscar, indicando que o aparelho já arrefeceu.
 - Não movimentar o aparelho durante o funcio-namento. Se no entanto desejar movimentar o aparelho, deverá proteger as suas mãos e manter o aparelho na posição horizontal com as mãos (veja figura 7).
 - Também se deve tomar cuidado especial du-rante a fase de arrefecimento, pois as superfícies do aparelho arrefecem lentamente. ■

Perigo de danos!

Golpes fortes podem danificar o aparelho. Não deixe o aparelho cair e posicione-o de modo a que não possa cair no chão. Não operar o apa-relho se apresentar danos visíveis. Neste caso deverá entrar em contacto com uma oficina es-pecializada. ■

Limpeza básica

É necessário limpar o aquecedor de comida de bebé antes da primeira utilização, de modo a re-mover eventuais resíduos da embalagem.

Perigo: tensão de rede!

Confirme que a ficha não está conectada à to-mada. ■

1. Limpar a base **A**, o adaptador anelar **B** e o vi-dro **C** com um pano húmido e um pouco de detergente.
2. Secar bem os componentes.

Instalar e Ligar

Perigo de explosão!

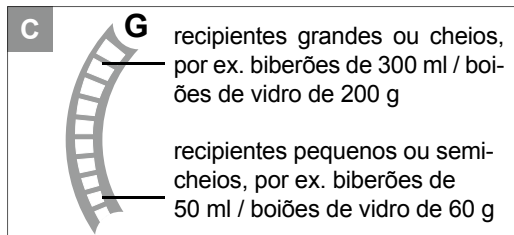
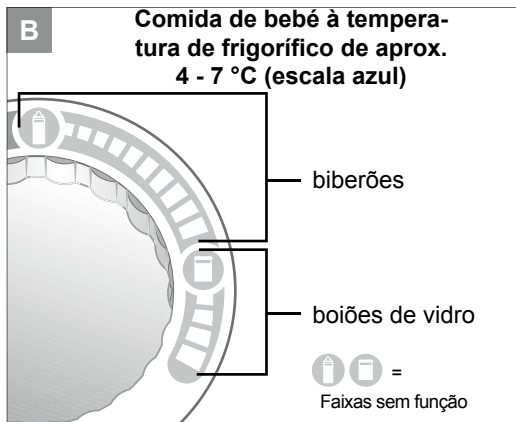
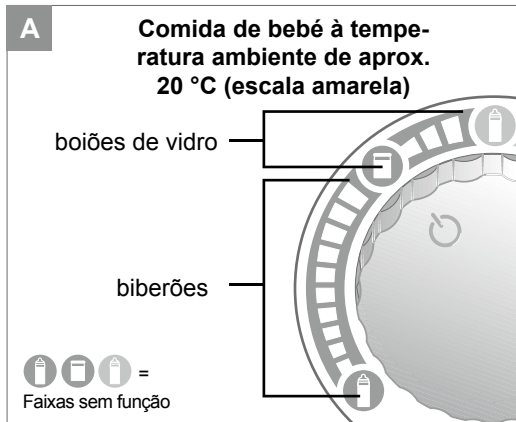
Não operar o aparelho sem o adaptador anelar **B**. O vidro **C**, o biberão de vidro, o boião ou o bi-berão de plástico podem ficar danificados se fo-rem colocados directamente sobre o aparelho. ■

1. Colocar a base **A** sobre uma superfície firme, plana, anti-derrapante e resistente a calor, de modo a que não possa tombar.
2. Colocar o adaptador anelar **B** na base **A** (veja figura 2 - 5).
3. Confirmar que o adaptador anelar **B** está correc-tamente posicionado (veja figura 3).
4. Ligar a ficha **E** numa tomada com cone-xão à terra correctamente instalada.
O aquecedor de alimentos para bebés está pronto para funcionar.

O ajuste correcto

⚠ Atenção!

Não aquecer alimentos congelados. Antes de utilizar o aparelho é necessário descongelar os alimentos congelados até alcançarem temperatura de frigorífico ou temperatura ambiente. ■



Para aquecer

- alimentos à temperatura de frigorífico necessitam de mais tempo do que alimentos à temperatura ambiente
- alimentos sólidos mais do que alimentos líquidos
- recipientes grandes ou cheios mais do que pequenos ou mais vazios.

Por este motivo o aquecedor de alimentos para bebés possui diferentes níveis de aquecimento:

- Para recipientes à temperatura ambiente deverá usar o amarelo, do lado esquerdo da faixa de ajuste (veja figura A).
- Para recipientes à temperatura de frigorífico deverá usar o azul, do lado direito (veja figura B).

Dentro das faixas coloridas há uma faixa para biberões e uma para biberões.

Dentro da faixa de recipiente, o ajuste **G** depende do enchimento (veja figura C).

Nota: O ajuste só é possível dentro da faixa da escala; sobre o símbolo, o botão giratório não tem qualquer função.

Devido à diferença dos alimentos e dos recipientes, não é possível uma determinação exacta

do aquecimento. O ajuste ideal pode ser rapidamente encontrado após algumas tentativas. A duração de aquecimento pode ser seleccionada através da escala.

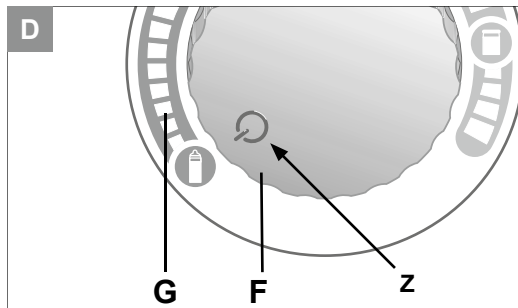
Aquecer

⚠ Perigo de queimadura!

Ajustar com o botão giratório **F** a duração do aquecimento da comida de bebé. Há risco de sobreaquecimento. Confirme a selecção da faixa adequada e do nível de aquecimento correcto.

Antes de alimentar o seu bebé deverá sempre verificar se o alimento misturado tem a temperatura correcta para ser ingerido.

Alimentos em boiões de vidro tendem a um aquecimento excessivo. Por este motivo é necessário misturar o alimento e segurar sempre o boião de vidro com a pinça **D**. ■



1. Colocar o boião de vidro ou o biberão aberto no centro do adaptador anular **B** (veja figura 3 - 5).

2. Seleccionar o ajuste correcto com o botão giratório **F** (veja figura 8, assim como A a C na página anterior).

3. Premir o botão giratório **F** na faixa superior. A fase de aquecimento começa, sendo indicada pela iluminação da luz infra-vermelha. Ao ser alcançado o período de aquecimento seleccionado, o aparelho altera durante 20 minutos para o de manutenção da temperatura. Em seguida altera para a fase de arrefecimento e por fim para o modo de espera.

4. Após o aquecimento, deverá sempre retirar o biberão ou o boião de vidro do aparelho com a pinça para biberão **D**.

5. Durante o aquecimento e durante o modo de manutenção da temperatura há sempre a possibilidade de alterar para a fase de arrefecimento premindo o botão giratório **F**.

Se acidentalmente for seleccionado um ajuste incorrecto, deverá desligar o aparelho, deixá-lo arrefecer, seleccionar o ajuste correcto rodando o botão giratório **F** de novo para a posição base **Z**, e a partir daí escolher a nova posição. Ligue novamente o aparelho. O programa de aquecimento recomeça.

Não é possível alterar directamente a posição do botão giratório **F durante o aquecimento.**

O aparelho está equipado com um sensor de temperatura para a protecção da electrónica. Ele interrompe o funcionamento se a temperatura interior for demasiado elevada. O aparelho pode ser ligado de novo após um arrefecimento de aprox. 10 minutos.

Além disso o aparelho possui um fusível de sobretemperatura. Este só pode ser trocado por um profissional especializado ou pelo fa-

bricante.

Nota:

Se ocorrerem interferências electromagnéticas no aquecedor de comida para bebé, o aparelho pode alterar para o modo de arrefecimento (a luz piloto pisca); trata-se de um estado operacional de segurança. O modo de arrefecimento termina automaticamente após aprox. 10 minutos. Em alternativa, depois de premir o botão, o aparelho pode ser novamente iniciado retirando e voltando a inserir a ficha na tomada.

Operação e indicação do estado

De acordo com o estado de funcionamento o LED está iluminado ou pisca:

- Ele está permanentemente aceso durante o modo de aquecimento.
- No modo de manutenção da temperatura ele pisca longo-curto (3,0 seg. ligado; 0,5 seg. desligado).
- A fase de arrefecimento é activada depois do modo de manutenção da temperatura ou após desligar. Durante esta fase ele pisca curto-curto (0,5 seg. ligado; 0,5 seg. desligado).

⚠ Perigo de choque eléctrico!

- Retirar a ficha da tomada antes da limpeza.
- Permitir que o aparelho arrefeça por completo.
- Confirme que não entra água na base **A**. Não mergulhar a base em água, não a lavar sob água corrente. ■

⚠ Dano de material!

Não utilizar solventes. ■

- Se o aparelho apresentar sujidades, por exemplo devido a comida de bebé derramada, é necessário limpar o aparelho de preferência com um pano húmido e um pouco de detergente. Em seguida deverá ser bem seco.
- Produtos de limpeza abrasivos só devem ser usados para superfícies de vidro, pois danificam superfícies de plástico.

Eliminar avarias

Podem ocorrer avarias em todos os aparelhos eléctricos, não correspondendo necessariamente a um defeito no aparelho. Desta forma, poderá verificar se há uma avaria usando a lista abaixo.

Problema	Possível causa e eliminação do problema
O aparelho não funciona.	<ul style="list-style-type: none">– Confirmar se a ficha está devidamente colocada na tomada.– A alimentação eléctrica está interrompida; verificar os fusíveis no quadro eléctrico da casa.– O sensor de temperatura de funcionamento, para evitar um sobreaquecimento, foi accionado. Aguardar 10 minutos, até o aparelho arrefecer, e em seguida tentar novamente.– Verificar se o botão giratório não está em cima de nenhum dos símbolos da escala de ajuste. O aparelho só funciona se o botão de ajuste não estiver em cima de nenhum dos símbolos.– Uma interferência electromagnética proveniente da rede colocou o aparelho no estado operacional de segurança. Retirar a ficha de energia da tomada. Voltar a inserir a ficha de energia na tomada e ligar o aparelho.
O aparelho apresenta danos (por ex. fissuras, vidro C , cabo de energia E com defeito).	Retirar a ficha de energia da tomada. Não continuar a usar o aparelho. Informar o serviço pós-venda.
Não é possível girar o botão giratório F .	Retirar a ficha de energia da tomada. Não continuar a usar o aparelho. Informar o serviço pós-venda.
Lâmpada infra-vermelha com defeito. Quebra do filamento.	Enviar o aparelho ao fabricante.
O fusível de sobretensão foi accionado.	Enviar o aparelho ao fabricante.



Perigo de choque eléctrico!

Não tentar reparar aparelhos defeituosos, ou que suspeita terem defeitos, por conta própria. Poderá colocar a si e a futuros utilizadores em risco. As reparações só devem ser efectuadas por especialistas autorizados. ■

Declaração de conformidade CE

A declaração de conformidade CE pode ser solicitada ao fabricante (veja cartão de garantia). O aparelho corresponde às exigências da directiva de segurança de produtos e da directiva europeia de baixa tensão, sendo atestado pelo símbolo GS do instituto de teste independente VDE. A declaração de conformidade encontra-se em www.nuk.com.

Eliminação do aparelho



Os aparelhos usados não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico!

Se um aparelho não puder mais ser utilizado, cada utilizador deverá, por lei, eliminá-lo separadamente do lixo doméstico, enviando-o por ex. a um posto de recolha da sua zona. Nestes postos, aparelhos eléctricos velhos são aceites gratuitamente. Assim é assegurado o encaminhamento correcto destes aparelhos e são evitados efeitos negativos para o meio ambiente. Desta forma, os aparelhos eléctricos são marcados com o símbolo de contentor barrado.

Dados técnicos

Tensão nominal:	230 V ~
Frequência:	50 Hz
Potência nominal ± 10 %:	100 W
Classe de protecção:	II
Temperatura ambiente admissível:	-15 a +35 °C
Diâmetro máximo para boiões de vidro/biberões:	75 mm
Peso, aprox:	500 g
Tamanho (diâmetro x altura):	150 x 106 mm

Sob reserva de alterações técnicas!

Garantia

Para além das obrigações de garantia do vendedor constantes no contrato de compra e venda, os aparelhos dispõem ainda de uma garantia do produtor por um período de 24 meses contados da data da aquisição dos mesmos, se estes forem utilizados devidamente e em conformidade com o manual de utilização. O recibo de compra servirá como comprovativo da data de aquisição e do tipo de aparelho.

Comprometemo-nos a solucionar, dentro do período de garantia, todas as falhas associadas a defeitos de fabrico ou do material. As peças sujeitas a desgaste não estão abrangidas pela garantia.

A garantia não cobre desvios menores na composição do produto que não alterem a sua funcionalidade e o seu valor. Ficam também excluídas da garantia as falhas do aparelho decorrentes de danos de transporte, que nos sejam alheios, uso incorrecto ou manutenção deficiente.

A forma de execução poderá consistir na reparação, substituição de peças ou substituição do aparelho, conforme o que for considerado mais adequado segundo o nosso melhor critério. Sem prejuízo do disposto na lei em caso de substituição do aparelho, a execução da garantia não prolonga nem reinicia o período de garantia. O prazo de garantia para peças sobresselentes integradas termina juntamente com termo do prazo de garantia do aparelho.

A presente garantia não abrange quaisquer outros direitos, em particular toda e qualquer indemnização por danos causados no exterior do aparelho.

A garantia tem carácter gratuito, mas não abrange a responsabilidade por custos ou riscos de transporte.

O envio de um aparelho sem comprovativo da data de aquisição será tratado como um pedido de reparação. A reparação do aparelho só é realizada após consulta com o cliente.

Em caso de reclamação deve entrar em contacto com Roche Sistemas de Diagnósticos, Lda., endereço Roche Sistemas de Diagnósticos, Lda., Estrada Nacional 249-1, 2720-413 Amadora, informando a referência e o número lote do produto, que devem ser sempre conservados.

O cliente goza dos direitos previstos no regime legal das garantias relativas à venda de bens de consumo (Decreto-Lei nº 67/2003, de 8 de Abril, na sua redacção actual).

Gentili clienti,

le nostre congratulazioni per aver scelto questo pregiato prodotto della NUK!

Lo scaldabiberon/scaldapappa funziona secondo una tecnologia brevettata. Essa consiste nel riscaldare gli alimenti per neonati in biberon di plastica o vetro, o anche in vasetti, tramite la luce infrarossa. In tal modo si può fare a meno dell'acqua o di altri liquidi termoconvettori.



Informazioni importanti – da leggere prima del primo uso

Le presenti istruzioni vi saranno utili per usare lo scaldabiberon/scaldapappa con affidabilità ed economia. Chi appronta l'apparecchio al funzionamento, lo usa, pulisce o smaltisce, deve aver letto e compreso il completo contenuto. Conservare pertanto le presenti istruzioni per l'uso in luogo sicuro e facilmente accessibile per ogni altra successiva consultazione.

Se intendete vendere o regalare l'apparecchio ad una terza persona, dovrete corredarlo con le presenti istruzioni, affinché anche il futuro proprietario possa utilizzarlo affidabilmente.

Le istruzioni per l'uso sono reperibili anche al sito www.nuk.com.

Sommario

Controllare è meglio	IT-4
Uso conforme alla destinazione	IT-4
Per la vostra incolumità	IT-4
Segnalazioni	IT-4
Norme generiche di sicurezza	IT-4
Pulizia preliminare	IT-6
Collocare ed allacciare	IT-6
La giusta regolazione	IT-7
Riscaldare	IT-8
Sequenza e spia dello stato	IT-9
Pulizia e manutenzione	IT-9
Anomalie e rimedi	IT-10
Dichiarazione di conformità CE	IT-11
Smaltire l'apparecchio	IT-11
Dati tecnici	IT-11
Garanzia.	IT-12

Controllare è meglio

- 1) Controllare se la fornitura è completa (v. Fig. 1):
 - A Base
 - B Cestello
 - C Vetro
 - D Pinza
 - E Cavo e spina di collegamento
 - F Manopola
 - G Scala di regolazione
- 2) Controllare se l'apparecchio presenta danni dovuti al trasporto.
- 3) Se la fornitura è incompleta o presenta danni dovuti al trasporto, non mettere in funzione l'apparecchio. In tale eventualità dovrete rivolgervi al rivenditore presso il quale avete acquistato l'apparecchio.

Uso conforme alla destinazione

L'apparecchio serve a riscaldare gli alimenti per neonati in biberon di plastica o vetro, oppure in vasetti, aventi temperatura ambiente o frigo. Il diametro massimo dei biberon e vasetti è di 75 mm. L'apparecchio non è indicato per i biberon in polietilene (PE) e i sacchetti per latte materno. Il latte materno congelato va scongelato a parte e può successivamente essere riscaldato solo in un biberon di plastica o vetro, dopo che la temperatura è calata al valore ambiente o frigo.

L'apparecchio non è idoneo alla preparazione del latte per neonati. Può però servire a riscaldare il latte per neonati preparato.

Ogni altro impiego è considerato contrario alla destinazione prescritta e può comportare danni materiali o persino danni alla persone.

Il produttore/distributore non risponde per i danni insorti dall'uso contrario alla destinazione prescritta.

Lo scaldapappa NUK è concepito per l'uso privato e domestico e per utilizzi simili, come ad esempio

- nelle cucine dei collaboratori di negozi, uffici e altre attività commerciali;
- nelle aziende agricole;
- da parte dei clienti di hotel, motel e altre strutture abitative;
- nei bed and breakfast.

Non è consentito l'utilizzo commerciale diretto, nonché l'uso all'interno di veicoli in movimento, ad es. vagoni ferroviari.

Per la vostra incolumità

Segnalazioni

Rischio elevato!

La non osservanza di questa avvertenza può causare danni all'incolumità delle persone. ■

Rischio medio!

La non osservanza di questa avvertenza può causare danni materiali. ■

Norme generiche di sicurezza

Tensione pericolosa!

La scorretta installazione elettrica o l'elevata tensione di rete può provocare scosse elettriche.

- L'apparecchio è idoneo unicamente alla tensione alternata 220–240 V/50–60 Hz.
- Non mettere in funzione l'apparecchio se presenta danni visibili oppure se il cavo o la spina

- sono difettosi. Controllare periodicamente se l'apparecchio e il cavo presentano danni.
- Non manomettere il corpo, bensì affidare la riparazione a personale qualificato. Rivolgersi ad un'officina specializzata. In caso di riparazioni eseguite in proprio, d'allacciamento non conforme o di maneggio improprio, sono esclusi i diritti a garanzia.
 - Se il cavo di collegamento alla rete è danneggiato, dovrà essere sostituito dal produttore o dal suo servizio assistenza, oppure da una persona parimenti qualificata, al fine di prevenire pericoli.
 - Eseguendo riparazioni si possono utilizzare solo parti corrispondenti ai dati originali dell'apparecchio. Nel presente apparecchio sono installate parti elettriche e meccaniche indispensabili per la protezione da fonti di pericolo.
 - Utilizzare l'apparecchio solo in locali al chiuso e asciutti, collocandolo su una superficie asciutta e piana. Non metterlo mai in servizio in locali umidi o sotto la pioggia.
 - Non immergere né l'apparecchio né il cavo o la spina nell'acqua.
 - Non afferrare mai con le mani l'apparecchio caduto nell'acqua. In una simile eventualità, togliere immediatamente la spina dalla presa. Occorre poi far revisionare l'apparecchio da un centro d'assistenza autorizzato.
 - Non afferrare mai la spina con le mani umide.
 - Non collocare mai l'apparecchio in modo tale che possa cadere in una vasca o in un lavandino.
 - Tenere lontano da fiamme libere e superfici roventi sia l'apparecchio, sia la spina e il cavo.
 - Evitare che il cavo abbia contatto con spigoli al vivo, evitare piegature.
- Togliere sempre la spina dalla presa quando non utilizzate l'apparecchio, lo pulite o se insorge un'anomalia.
 - Controllare periodicamente se l'apparecchio e il cavo presentano danni.
 - Non utilizzare mai il cavo per reggere l'apparecchio.
 - Rendere inutilizzabile l'apparecchio dismesso: staccare il cavo dalla presa e tagliarlo in due.■
- ⚠ Pericolo per i bambini!**
Spesso i bambini non si rendono conto dei pericoli o li sottovalutano.
- Non permettere ai bambini di giocare con la pellicola d'imballaggio. Potrebbero restarvi intrappolati e soffocare.
 - Il presente apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (intesi anche i bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure prive di esperienza e/o di conoscenze su come servirsene, eccetto che siamo sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza, o che siano state istruite sulle modalità d'utilizzo dell'apparecchio.
 - Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.■
- ⚠ Pericolo a causa del maneggio improprio!**
Il maneggio improprio dell'apparecchio può comportare danni.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo da persone che abbiano familiarità con i pericoli e conoscano le particolarità dell'apparecchio.
 - Non esporre mai l'apparecchio a temperature elevate (riscaldamento ecc.) o a fattori atmosferici (pioggia ecc.).
 - Utilizzare l'apparecchio solo se è collocato su una superficie piana, stabile e resistente.

- Stendere eventualmente un piano asciutto, rigido e resistente sotto l'apparecchio, per proteggere la superficie su cui è collocato.
- Utilizzare l'apparecchio solo se è inserito il cestello (v. Fig. 2, **B**).
- Non far mai funzionare l'apparecchio incustodito! ■

Pericolo d'ustioni e scottature!

Durante il funzionamento l'apparecchio diventa rovente!

- Non toccare mai l'apparecchio mentre è in funzione. Attendere sempre che la spia di controllo smetta di lampeggiare, indicando in tal modo che l'apparecchio si è raffreddato.
- Non spostare mai l'apparecchio mentre è in funzione. Se fosse necessario spostarlo, indossare guanti di protezione e reggere l'apparecchio in orizzontale con entrambe le mani (v. Fig. 7).
- Si raccomanda particolare cautela anche durante la fase di raffreddamento, dato che le superfici dell'apparecchio si raffreddano lentamente. ■

Pericolo di danneggiamento!

Colpi violenti possono danneggiare l'apparecchio. Evitare che vi cada dalle mani e collocarlo in modo che non possa cadere per terra. Non utilizzarlo se presenta danni evidenti, bensì rivolgersi ad un'officina specializzata. ■

Pulizia preliminare

Per eliminare eventuali residui dell'imballaggio, si raccomanda di pulire lo scaldabiberon/scaldapappa prima di usarlo.

Tensione pericolosa!

Assicurarsi che la spina non sia infilata nella presa. ■

- 1)Pulire la base **A**, il cestello **B** ed il vetro **C** con un panno umido e un po' di detersivo.
- 2)Asciugare a fondo ogni parte.

Collocare ed allacciare

Pericolo di crepature!

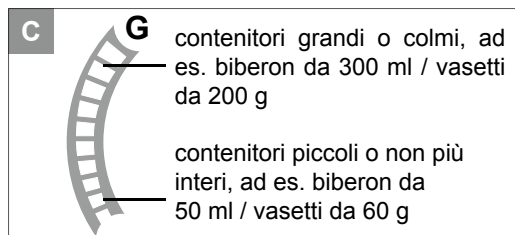
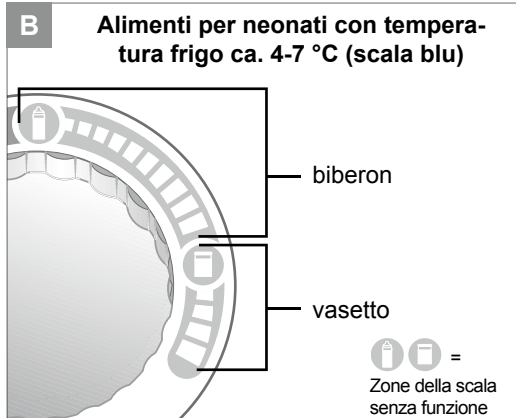
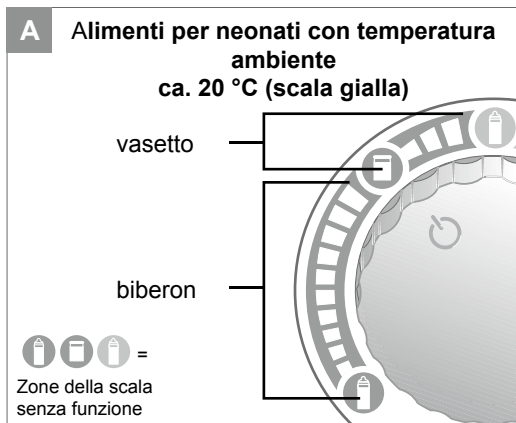
Non usare mai l'apparecchio senza il cestello **B**. Il vetro **C**, il biberon di vetro o plastica ed il vasetto rischiano di spaccarsi, se vengono a trovarsi in diretto contatto. ■

- 1)Collocare la base **A** in equilibrio stabile su una superficie rigida, piana, antiscivolo e resistente al calore.
- 2)Inserire il cestello **B** nella base **A** (v. Fig. 2 - 5).
- 3)Assicurarsi che il cestello **B** sia posizionato correttamente (v. Fig. 3).
- 4)Infilare la spina **E** in una presa schuko installata a norma.
Lo scaldabiberon/scaldapappa è ora pronto all'uso.

La giusta regolazione

⚠ Attenzione!

Non scaldare cibi congelati. Prima di scaldarli nell'apparecchio, scongelarli fino a che raggiungano la temperatura frigo o ambiente. ■



Per riscaldare

- gli alimenti freddi richiedono più tempo di quelli a temperatura ambiente
- gli alimenti solidi richiedono più tempo di quelli liquidi
- contenitori grandi o colmi richiedono più tempo di quelli piccoli o non più interi.

Pertanto lo scaldabiberon/scaldapappa dispone di diversi livelli regolabili.

- Per contenitori con temperatura ambiente il lato giallo sinistro della scala (v. illustrazione A).
- Per contenitori con temperatura frigo il lato blu destro della scala (v. illustrazione B).

Ciascun lato a colori della scala prevede un campo per il biberon e uno per i vasetti.

Entro il rispettivo campo del contenitore, la regolazione del calore **G** dipende dalla quantità contenuta (v. illustrazione C).

Avviso: la temperatura può essere regolata solo all'interno della scala. La manopola non esegue alcuna regolazione nelle zone occupate dai simboli.

Per via della diversità degli alimenti e dei contenitori non è possibile definire la posizione di riscaldamento esatta. Provando all'atto pratico, troverete in fretta la regolazione ottimale. La durata di riscaldamento è selezionabile sulla scala.

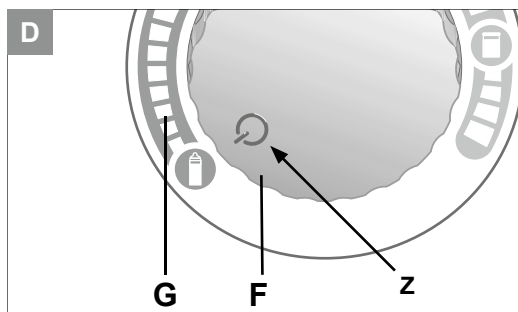
Riscaldare

Pericolo di ustioni!

Con la manopola **F** regolate per quanto tempo l'alimento vada riscaldato. Badare al pericolo di surriscaldamento. Assicurarsi di scegliere il giusto campo di regolazione e il livello di calore adeguato.

Prima d'imboccare il bebè, controllare in ogni caso se la pappa rimescolata ha la temperatura idonea.

Gli omogeneizzati in vasetto tendono a gonfiarsi quando si riscaldano. Pertanto si raccomanda di mescolare l'alimento, tenendo fermo il contenitore con la pinza **D**. ■



1) Inserire il biberon o il vasetto aperto al centro del cestello **B** (v. Fig. 3 - 5).

2) Con la manopola **F** scegliere la regolazione adeguata (v. Fig. 8 nonché da A a C della pagina precedente).

3) Premere la manopola **F** sulla parte superiore. Inizia adesso la fase di riscaldamento, riconoscibile per il fatto che sul fondo della base comincia a lampeggiare la luce infrarossa. Quando sarà decorso il tempo di riscaldamento regolato, l'apparecchio si commuta per 20 minuti sulla modalità di mantenimento calore. In seguito si commuta nella fase di raffreddamento, e infine nella modalità standby.

4) Prelevare dall'apparecchio il biberon o il vasetto riscaldato sempre usando la pinza **D**.

5) Durante il riscaldamento e la fase di mantenimento calore figura è sempre possibile passare alla fase di raffreddamento premendo la manopola **F**).

Se per caso vi siete sbagliati a regolare l'apparecchio, potete dunque spegnerlo, farlo eventualmente raffreddare, ed eseguire la corretta regolazione, riportando prima la manopola **F** nella posizione di partenza e poi posizionandola nel punto desiderato. Riaccendere quindi l'apparecchio. Il programma riparte dall'inizio.

Non è possibile correggere la regolazione ruotando direttamente la manopola **F durante la fase di riscaldamento.**

Per proteggere l'elettronica, l'apparecchio è dotato di un sensore temperatura, che interrompe il funzionamento in caso d'elevata temperatura interna. Si può riaccendere l'apparecchio dopo ca. 10 minuti di raffreddamento.

Inoltre l'apparecchio dispone di un interruttore di massima, che interviene se la temperatura è eccessiva. Può essere sostituito solo da un tecnico o dal produttore.

Avviso:

L'effetto delle interferenze elettromagnetiche sullo scaldabiberon potrebbe fare sì che l'apparecchio entri in una modalità di sicurezza (l'apparecchio si spegne o passa in modalità raffreddamento e la spia di controllo lampeggia). Esso rappresenta uno stato d'esercizio sicuro in caso di un'eventuale interferenza. La modalità raffreddamento termina automaticamente dopo ca. 10 minuti. In alternativa l'apparecchio può essere nuovamente riavviato, dopo aver premuto il pulsante di comando, estraendo e reinserendo la spina.

Sequenza e spia dello stato

Il LED si accende a luce fissa o lampeggia a seconda dello stato operativo:

- durante la fase di riscaldamento è a luce fissa
- durante la fase di mantenimento calore lampeggia a intermittenza lunga-corta (3,0 sec. acceso; 0,5 sec. spento)
- dopo la fase di mantenimento calore o dopo l'avvenuto spegnimento si attiva la fase di raffreddamento, durante la quale il LED lampeggia a intermittenza corta-corta (0,5 sec. acceso; 0,5 sec. spento)

Pulizia e manutenzione

Pericolo di scosse elettriche!

- Prima di pulire sfilare la spina dalla presa.
- Far raffreddare completamente l'apparecchio.
- Evitare che l'acqua s'infiltri nella base **A**. Non immergere mai la base nell'acqua. Non risciacquare mai la base sotto l'acqua corrente. ■

Danni ai materiali!

In nessun caso utilizzare prodotti solventi. ■

- In presenza dello sporco formatosi ad es. per via del cibo traboccato, il modo migliore di pulire l'apparecchio è passare un panno umido con un po' di detersivo. Successivamente asciugare a fondo.
- Si consiglia di usare i prodotti abrasivi solo sulle superfici di vetro, dato che quelle di plastica potrebbero rovinarsi.

Anomalie e rimedi

In qualsiasi apparecchio elettrico possono insorgere delle anomalie. Non è detto però che si tratti di un guasto. Controllare pertanto in base allo specchio sottostante se l'anomalia è rimediabile.

Anomalia	Probabile causa e rimedi
L'apparecchio non funziona.	<ul style="list-style-type: none">– Controllare se la spina è infilata nella presa.– È interrotta la fornitura di corrente; controllare i fusibili nel quadro elettrico di casa.– È scattato il sensore della temperatura d'esercizio per evitare il surriscaldamento. Attendere almeno 10 minuti, finché l'apparecchio non si sarà raffreddato, e riprovare.– Controllare che la manopola non si trovi su uno dei simboli della scala di regolazione. L'apparecchio può funzionare solo se la manopola non è posizionata su uno dei simboli.– Un disturbo elettromagnetico proveniente dalla rete ha messo l'apparecchio in stato di sicurezza. Sfilare la spina dalla presa, ricollegarla e riaccendere l'apparecchio.
L'apparecchio presenta deterioramenti (ad es. crepature vetro C , cavo E guasto).	Sfilare la spina dalla presa. Non usare più l'apparecchio. Informare il servizio assistenza.
Non si riesce a ruotare la manopola F .	Sfilare la spina dalla presa. Non usare più l'apparecchio. Informare il servizio assistenza.
Lampada a infrarossi guasta. Rottura filamento.	Inviare l'apparecchio al produttore.
È scattato l'interruttore di massima contro l'eccessiva temperatura.	Inviare l'apparecchio al produttore.

Pericolo di scosse elettriche!

Non tentate mai di riparare voi stessi l'apparecchio guasto, o ritenuto guasto. Potreste esporre a pericoli anche i prossimi utilizzatori. Le riparazioni possono essere eseguite solo da tecnici autorizzati. ■

Dichiarazione di conformità CE

Richiedere la Dichiarazione di conformità CE al produttore (v. certificato di garanzia).

L'apparecchio risponde ai requisiti della Direttiva sulla sicurezza dei prodotti e alla Direttiva europea Bassa tensione. Tale conformità è documentata dalla marcatura GS dell'organismo di certificazione indipendente VDE. La dichiarazione di conformità è visionabile al sito www.nuk.com.

Smaltire l'apparecchio



Non smaltire gli apparecchi dismessi nei rifiuti domestici!

Alla fine di vita degli apparecchi, **ciascun consumatore è obbligato per legge** a smaltirli separatamente dai rifiuti domestici, ad esempio conferendoli ad un centro di raccolta differenziata del suo comune o quartiere. Il conferimento di apparecchi elettrici ed elettronici dismessi è gratuito. In tal modo è garantito che gli apparecchi dismessi possano essere recuperati a norma, evitando impatti nocivi sull'ambiente. Pertanto sugli apparecchi elettrici ed elettronici è approntato il simbolo qui riprodotto.

Dati tecnici

Tensione nominale:	230 V ~
Frequenza:	50 Hz
Potenza nominale $\pm 10\%$:	100 W
Classe isolamento:	II
Temperatura ambiente ammessa:	da -15 a +35 °C
Diametro massimo biberon/vasetti:	75 mm
Peso, ca.:	500 g
Grandezza (diametro x altezza):	150 x 106 mm

Con riserva di modifiche tecniche!

Garanzia

Premesso l'accurato maneggio dell'apparecchio e l'osservanza delle istruzioni d'uso, il produttore rilascia

una garanzia di 2 (due) anni a partire dalla data d'acquisto.

Dichiariamo la nostra disponibilità a riparare gratuitamente l'apparecchio, purché si tratti di difetti del materiale o di fabbricazione. Sono escluse qualsiasi altre rivendicazioni.

La presente garanzia non comprende la riparazione dei danni insorti dall'uso improprio dell'apparecchio. Il cavo e la spina sono esclusi dalla garanzia, se si tratta di difetti imputabili all'usura. Entro i primi due anni dalla data d'acquisto la riparazione dei difetti coperti da garanzia avviene senza addebito di qualsiasi altra spesa. È da chiarire anticipatamente l'assunzione delle spese.

Inviandoci l'apparecchio è indispensabile allegare anche il certificato di garanzia oppure lo scontrino o la fattura d'acquisto. Senza pezza giustificata vi addebiteremo le spese di riparazione. La spedizione dell'articolo avviene in contrassegno.

Il cavo, la spina e le pile sono escluse dalla presente garanzia.

Riempire il certificato di garanzia subito dopo l'acquisto e conservarlo con cura. Non verranno rimpiazzati i tagliandi di garanzia persi.

Il certificato di garanzia è riportato alla fine delle presenti istruzioni d'uso.

Уважаемые покупатели!

Поздравляем Вас с покупкой данного высококачественного продукта NUK!

Этот подогреватель детского питания работает по запатентованной технологии. Он разогревает кашеобразное и жидкое детское питание в пластиковых или стеклянных бутылочках или баночках с помощью инфракрасного излучения. Таким образом, нет необходимости использовать воду или другие среды для передачи тепла.



Важные указания перед первым применением

Данная инструкция по применению поможет Вам безопасно и экономно пользоваться Вашим подогревателем детского питания. Каждый, кто устанавливает прибор, пользуется им, чистит или утилизирует его, должен внимательно ознакомиться с содержанием данной инструкции по применению и понять ее. Храните инструкцию по применению в доступном месте, для того чтобы она была у Вас всегда под рукой.

Если Вы продаете или дарите Ваш прибор, пожалуйста, не забудьте приложить к нему инструкцию по применению, для того чтобы новый владелец подогревателя детского питания также мог безопасно пользоваться им. Инструкцию по применению Вы также можете найти в интернете по адресу www.nuk.com.

Уважаемые покупатели!	RU-3
Проверка комплектности прибора	RU-4
Назначение прибора.	RU-4
Для Вашей безопасности.	RU-4
Сигнальные слова	RU-4
Установка и подключение	RU-6
Правильная настройка.	RU-7
Подогревание	RU-8
Эксплуатация и индикация	RU-9
режима работы.	RU-9
Чистка и уход	RU-9
Устранение неисправностей	RU-10
Декларация соответствия ЕС	RU-11
Утилизация	RU-11
Технические характеристики	RU-11
Гарантия	RU-12

Проверка комплектности прибора

1. Проверьте полноту комплекта поставки (см. рис. 1):

A Корпус прибора

B Съёмное кольцо

C Стекланный контейнер

D Щипцы для бутылочек

E Сетевой кабель со штекером

F Регулятор

G Шкала регулирования

2. Проверьте, не было ли устройство повреждено во время транспортировки.

3. Если комплект поставки не полный или заметны повреждения, возникшие во время транспортировки, не включайте прибор. Обратитесь к продавцу, у которого Вы приобрели этот прибор.

Назначение прибора

Прибор предназначен для подогревания детского питания в пластиковых и стеклянных бутылочках или баночках комнатной температуры или из холодильника. Максимальный диаметр бутылочек и баночек составляет 75 мм. Прибор не предназначен для бутылочек из полиэтилена (PE) и пакетов с грудным молоком.

Замороженное грудное молоко следует сначала разморозить, затем его можно подогревать в пластиковых или стеклянных бутылочках комнатной температуры или из холодильника. Прибор не подходит для приготовления заменителей грудного молока. Но приготовленное детское молоко можно разогревать в нем.

Прочее использование прибора считается использованием не по назначению и может нанести материальный ущерб или вред людям. Производитель/дистрибьютор/продавец не несет ответственность за ущерб, нанесенный в результате ненадлежащего использования прибора.

Подогреватель детского питания NUK предназначен для частного использования, а также для использования в домашнем хозяйстве и аналогичных местах, например:

- на кухнях для сотрудников магазинов, офисов и других коммерческих организаций;
- в частных сельскохозяйственных владениях;
- гостями гостиниц, мотелей и других мест пребывания;
- в пансионатах.

Прямое коммерческое использование, а также использование в движущихся транспортных средствах, например, железнодорожных вагонах, исключается.

Для Вашей безопасности

Сигнальные слова

Высокий риск!

Несоблюдение данного предупреждения может быть опасным для здоровья и жизни. ■

Средний риск!

Несоблюдение данного предупреждения может привести к материальному ущербу. ■

Общие указания по технике безопасности

⚠ Опасное сетевое напряжение!

Неправильный электромонтаж или слишком высокое напряжение в сети может привести к поражению электрическим током.

- Прибор можно использовать только при напряжении переменного тока 220-240 В/50-60 Гц.
- Не используйте прибор, если он поврежден, или сетевой кабель или вилка неисправны. Регулярно проверяйте прибор и сетевой кабель на наличие повреждений.
- Не открывайте корпус прибора, поручайте ремонт только специалистам. Для этого обращайтесь в специализированную мастерскую.
- При самостоятельно выполненном ремонте, неправильном подключении или использовании прибора гарантийные претензии не принимаются.
- Если сетевой кабель поврежден, то в целях безопасности его замену должен произвести изготовитель, его сервисная служба или другой квалифицированный специалист.
- При ремонте разрешается использовать только детали, соответствующие исходным техническим характеристикам прибора. В данном приборе находятся электрические и механические детали, необходимые для защиты от источников опасности.
- Используйте прибор только в сухом помещении и на сухой ровной поверхности. Никогда не используйте его в сырых помещениях или под дождем.
- Никогда не погружайте прибор, сетевой кабель или штекер в воду.
- Никогда не берите электроприбор в руки, если он упал в воду. В данном случае не-

медленно выньте вилку из розетки. Поручите проверку прибора авторизованному сервисному центру.

- Никогда не прикасайтесь к сетевому штекеру влажными руками.
- Храните прибор так, чтобы он не мог упасть в ванну или раковину.
- Держите прибор, сетевой штекер и кабель подальше от открытого огня и горячих поверхностей.
- Держите сетевой кабель подальше от острых краев, не сгибайте его.
- Если Вы не используете прибор, чистите его или, если возникла неисправность, всегда отключайте прибор от электросети.
- Регулярно проверяйте прибор и сетевой кабель на наличие повреждений.
- Никогда не используйте сетевой кабель для переноски прибора.
- По истечении срока годности прибора его необходимо привести в негодность. Для этого выньте вилку из розетки и перережьте сетевой кабель.■

⚠ Опасно для детей!

Дети часто не могут определить или правильно оценить опасность.

- Не разрешайте детям играть с упаковочной пленкой. Во время игры они могут запутаться в ней и задохнуться.
- Данным прибором не разрешается пользоваться лицам (в том числе и детям) с ограниченными физическими и умственными способностями или не имеющим достаточного опыта и/или достаточных знаний, за исключением тех случаев, когда за ними присматривает лицо, отвечающее за их безопасность, или дает им указания по использованию прибора.

- Не оставляйте детей без присмотра и не разрешайте им играть с прибором. ■

⚠ Опасность в результате неправильного использования прибора!

Неправильное обращение с прибором может привести к повреждениям.

- Прибором разрешается пользоваться только лицам, хорошо осведомленным об опасностях, исходящих от прибора, и его особенностях.
- Никогда не подвергайте прибор воздействию высоких температур (отопление и т.д.) или воздействию неблагоприятных погодных условий (дождь и т.д.).
- Используйте прибор, только если он установлен на ровной, прочной и устойчивой поверхности.
- При необходимости положите под прибор сухую, устойчивую твердую подкладку, чтобы защитить поверхность, на которой установлен прибор.
- Используйте прибор только с установленным съемным кольцом (см. рис. 2, В)
- Никогда не оставляйте работающий прибор без присмотра! ■

⚠ Опасность получения ожогов и ошпаривания!

Во время использования прибор сильно нагревается!

- Никогда не прикасайтесь к прибору во время его работы. Подождите, пока контрольная лампочка перестанет мигать, указывая таким образом на то, что прибор остыл.
- Никогда не переносите прибор во время его работы. Если прибор все же необходимо переместить, защищайте руки и держите его

- обеими руками горизонтально (см. рис. 7).
- Во время охлаждения прибора будьте особенно осторожны, поскольку поверхности прибора охлаждаются медленно. ■

⚠ Опасность повреждения прибора!

Сильные толчки могут повредить прибор. Не допускайте падения прибора и устанавливайте его так, чтобы он не мог упасть на пол. Не используйте прибор, если он поврежден. Обращайтесь в таком случае в специализированную мастерскую. ■

Общая чистка: чтобы удалить остатки упаковки с прибора, необходимо перед использованием очистить подогреватель детского питания.

⚠ Опасное сетевое напряжение!

Следите за тем, чтобы сетевой штекер не был включен в розетку. ■

1. Очистите корпус прибора А, съемное кольцо В и стеклянный контейнер С влажной тканью с небольшим количеством моющего средства.
2. Тщательно высушите детали.

Установка и подключение

⚠ Опасность появления трещин!

Не используйте прибор без вставного кольца В. Стеклянный контейнер С, стеклянная или пластиковая бутылочка или баночка могут треснуть, если Вы установите бутылочку или баночку непосредственно в стеклянный контейнер. ■

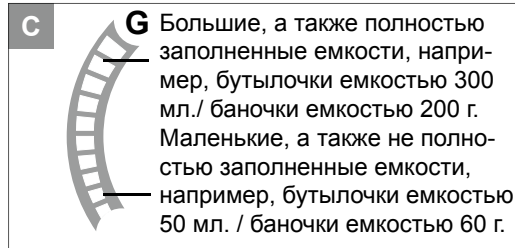
1. Установите корпус прибора А на прочную, ровную, нескользкую и термостойкую поверхность так, чтобы он не смог опрокинуться.

- Вставьте съемное кольцо В в корпус прибора А (см. рис. 2-5).
- Следите за тем, чтобы съемное кольцо В было правильно расположено (см. рис. 3).
- Вставьте штекер Е в розетку с защитным контактом, установленную согласно предписаниям.
Подогреватель детского питания готов к работе.

Правильная настройка

⚠ Внимание!

Не разогревайте замороженное детское питание. Перед использованием прибора разморозьте питание до температуры холодильника или до комнатной температуры. ■



Для подогревания необходимо:

- больше времени для охлажденных продуктов питания, чем для продуктов комнатной температуры,
- больше времени для кашеобразных продуктов питания, чем для жидких,
- больше времени для больших или полностью заполненных емкостей, чем для маленьких или не полностью заполненных.

Поэтому в подогревателе детского питания есть несколько уровней подогрева:

- Для емкостей комнатной температуры - желтая левая сторона диапазона настройки (см. рис. А).

- Для емкостей с температурой холодильника - синяя правая сторона (см. рис. В).

В пределах цветного диапазона есть зона для бутылочек и зона для баночек.

В пределах данных зон настройка G зависит от количества подогреваемого детского питания (см. рис. С).

Указание: Настройка возможна только в зоне шкалы; в позиции символа регулятор функций не имеет.

В связи с различными свойствами продуктов питания и емкостей невозможно привести точные данные для подогрева. Оптимальную настройку можно быстро определить опытным путем. Продолжительность подогревания можно выбирать по шкале.

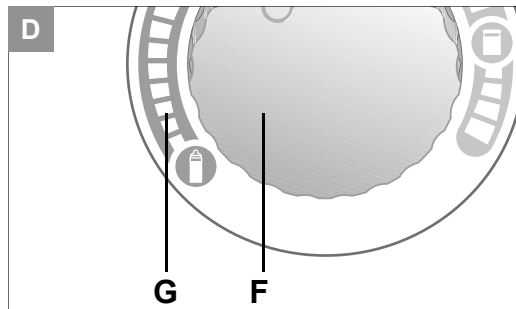
Подогревание

Опасность ошпаривания!

С помощью регулятора F настройте длительность подогрева детского питания. При этом существует опасность очень сильного нагревания. Следите за тем, чтобы были выбраны правильная зона настройки и правильный уровень подогрева.

Перед тем как кормить ребенка, в любом случае проверьте температуру перемешанного детского питания. При подогреве в баночках детское питание обычно переливается через край. Поэтому при перемешивании питания

всегда держите емкость щипцами для бутылочек **D**. ■



1. Ставьте баночки и бутылочки открытыми посередине съемного кольца **B** (см. рис. 3-5).
2. Выберите регулятором **F** подходящую настройку (см. рис. 8, а также с А по С на предыдущей странице).
3. Нажмите на верхнюю часть регулятора **F**. Начинается этап подогрева. Это можно определить по тому, что на дне основания начинает гореть инфракрасная лампочка. Если установленное время подогрева закончилось, прибор переключается на 20 минут в режим поддержания температуры. Затем он переключается на фазу охлаждения и переходит в режим ожидания.
4. После разогревания всегда извлекайте бутылочку или баночку из прибора с помощью щипцов для бутылочек **D**.
5. Во время подогрева и в режиме поддержания температуры всегда есть возможность, нажав на регулятор F, переключить прибор на охлаждение. Если Вы по ошибке выбрали неправильную настройку, выключите прибор, дайте ему при необходимости остыть, выберите правильную настройку и повернув

регулятор **F** назад в исходное положение **Z** и выбрав затем из этого положения новую позицию, снова включите прибор. Программа подогрева снова включается.

Прямое переключение поворотом регулятора F на нужную настройку во время процесса подогрева невозможно.

Для защиты электроники прибор оснащен температурным датчиком. Он прерывает работу подогревателя при слишком высокой внутренней температуре. После охлаждения в течение примерно 10 минут прибор можно снова включать.

Дополнительно в приборе есть предохранитель от перегрева. Его замену может производить только специалист или производитель.

Примечание:

В результате воздействия электромагнитных помех на подогреватель детского питания прибор может переключиться в безопасное состояние (прибор выключается или переключается на режим охлаждения - контрольная лампа мигает). Это безопасное рабочее состояние прибора в случае возможной помехи. Режим охлаждения автоматически заканчивается примерно через 10 минут. В качестве альтернативы можно вынуть и вставить обратно сетевой штекер, после чего нажатием кнопки управления снова включить прибор.

Эксплуатация и индикация режима работы

В зависимости от состояния эксплуатации горит или мигает контрольная лампочка:

- Во время режима подогрева она горит непрерывно.
- В режиме поддержания температуры она мигает (вкл. 3 сек.; выкл. 0,5 сек.).
- После режима поддержания температуры или после предварительного выключения включается фаза охлаждения. В течение этой фазы лампочка мигает быстро (вкл. 0,5 сек., выкл. 0,5 сек.).

Чистка и уход

⚠ Опасность поражения электрическим током!

- Перед чисткой прибора извлеките сетевой штекер из розетки.
- Дайте прибору полностью остыть.
- Следите за тем, чтобы вода не попала в корпус прибора А. Никогда не погружайте корпус прибора в воду. Никогда не ополаскивайте его под проточной водой. ■

⚠ Повреждение материала!

Ни в коем случае не используйте растворители. ■

- Если Вы обнаружили загрязнения от вытекшего детского питания, лучше всего очистите прибор влажной тряпочкой с небольшим количеством моющего средства. Затем тщательно высушите.
- Используйте абразивные чистящие средства только для очистки стеклянных поверхностей, поскольку пластиковые поверхности могут быть повреждены.

Устранение неисправностей

Во всех электрических приборах могут возникать неисправности. При этом речь не идет о дефекте прибора. Поэтому проверьте по нижеприведенному списку, можно ли устранить неисправность.

Проблема	Возможная причина и устранение проблемы
Прибор не работает.	<ul style="list-style-type: none">– Проверьте, вставлен ли штекер в розетку.– Прервана подача тока; проверьте предохранитель в квартире.– Сработал датчик высокой температуры во избежание перегрева. Подождите минимум 10 минут, пока прибор остынет, и попытайтесь включить его снова.– Проверьте, не стоит ли регулятор на одном из символов шкалы настройки. Работа прибора возможна только при условии, что ручка настройки не стоит на одном из символов.– При электромагнитных помехах в сети прибор переключается в безопасное состояние. Выньте сетевой штекер из розетки. Вставьте сетевой штекер обратно в розетку и включите прибор.
Прибор поврежден (например, появились трещины, поврежден стеклянный контейнер С, сетевой кабель Е).	Извлеките вилку из розетки. Больше не используйте прибор. Обратитесь в сервисную службу.
Регулятор F не поворачивается.	Извлеките вилку из розетки. Больше не используйте прибор. Обратитесь в сервисную службу.
Неисправна инфракрасная лампочка. Трещина спирали.	Отправьте прибор производителю.
Сработал предохранитель высокой температуры.	Отправьте прибор производителю.

Опасность поражения электрическим током!

Никогда не пытайтесь самостоятельно ремонтировать неисправные или на Ваш взгляд неисправные приборы. Вы можете подвергнуть опасности себя и последующих пользователей прибора. Ремонт должен выполняться только уполномоченными специалистами. ■

Декларация соответствия ЕС

Декларацию соответствия ЕС Вы можете получить у производителя (см. гарантийный талон).

Прибор соответствует требованиям директивы о безопасности продукции и европейской директивы о приборах низкого напряжения. Это подтверждается маркировкой GS независимого испытательного института Союза немецких электротехников (VDE). С декларацией соответствия Вы можете ознакомиться на странице в интернете: www.nuk.com.

Утилизация



Старые приборы нельзя выбрасывать вместе с обычным бытовым мусором!

Если прибор больше не подлежит использованию, каждый пользователь обязан согласно законодательству утилизировать старые приборы отдельно от бытовых отходов и сдавать их, например, в пункты приема отработанных приборов в своем населенном пункте. Электроприборы принимаются там бесплатно. Таким образом гарантируется, что старые приборы будут правильно утилизированы и окружающая среда не подвергнется негативному воздействию.

Поэтому электроприборы отмечены изображенным здесь символом перечеркнутого мусорного бака.

Технические характеристики

Номинальная мощность:	230 В ~
Частота:	50 Гц
Номинальное напряжение $\pm 10\%$:	100 Вт
Класс защиты:	II
Допустимая температура окружающей среды:	от -15 до +35 °C
Максимальный диаметр баночек/бутылочек:	75 мм
Вес, примерный:	500 г
Размер (диаметр x высота):	150 x 106 мм

Возможно внесение технических изменений!

Гарантия

При бережном обращении с прибором и соблюдении инструкции по применению производитель предоставляет гарантию на два (2) года со дня приобретения прибора.

Мы обязуемся бесплатно отремонтировать прибор, если речь идет о дефекте материала или ошибках конструкции. Принятие прочих претензий исключено.

Неисправности, возникшие в результате ненадлежащего обращения с прибором, не устраняются. Гарантия не распространяется на износ провода и штекера. В течение первых двух лет с момента покупки прибора мы устраняем обоснованные неисправности без выставления счета за понесенные дополнительные расходы. Покрытие расходов подлежит предварительному согласованию.

При пересылке прибора изготовителю необходимо в любом случае приложить гарантийный талон или квитанцию о покупке. Без квитанции о покупке Вам будет выставлен счет за ремонт. Пересылка изделия выполняется наложенным платежом. Данная гарантия не распространяется на кабель, штекер и батарейки.

Гарантийный талон необходимо заполнить сразу же при покупке. Бережно храните его. Утерянные гарантийные талоны не восстанавливаются.

Гарантийный талон находится в конце данной инструкции по применению.

Szanowni Klienci!

Dziękujemy za zakup wysokiej jakości produktu firmy NUK!

Działanie podgrzewacza do butelek opiera się na opatentowanej technologii. Podgrzewacz, wykorzystujący promieniowanie podczerwone, służy do podgrzewania stałego i płynnego pokarmu dla niemowląt w butelkach plastikowych i szklanych lub w słoiczkach. W ten sposób nie ma konieczności stosowania do podgrzewania wody lub innych czynników pośredniczących.



Ważne informacje – Prosimy zapoznać się z nimi przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia

Celem niniejszej instrukcji obsługi jest zapewnienie bezpiecznej i ekonomicznej obsługi podgrzewacza pokarmu. Z treścią niniejszej instrukcji obsługi musi zapoznać się każda osoba, która przygotowuje urządzenie do obsługi, korzysta z niego, czyści je lub utylizuje. W związku z tym niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym i zawsze dostępnym miejscu.

W przypadku odsprzedaży lub oddania urządzenia należy również przekazać niniejszą instrukcję obsługi, tak aby kolejny użytkownik mógł bezpiecznie obsługiwać urządzenie.

Instrukcja obsługi znajduje się również na stronie internetowej: www.nuk.com.

Spis treści

Przed pierwszym użyciem	PL-4
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem ..	PL-4
Bezpieczeństwo użytkownika	PL-4
Symbole informujące o zagrożeniu	PL-4
Ogólne zasady bezpiecznego użytkowania	PL-5
Pierwsze czyszczenie.	PL-6
Przygotowanie do użycia i podłączenie.. .	PL-7
Ustawienia podgrzewania	PL-7
Podgrzewanie.	PL-8
Tryby pracy i lampka kontrolna	PL-10
Czyszczenie i konserwacja.	PL-10
Usuwanie awarii	PL-11
Świadectwo zgodności UE	PL-12
Utylizacja urządzenia..	PL-12
Dane techniczne.	PL-12
Gwarancja	PL-13

Przed pierwszym użyciem

- Należy upewnić się, że opakowanie zawiera (zob. rys. 1):
 - A** Podstawa
 - B** Wkładka pierścieniowa
 - C** Szklany pojemniczek
 - D** Szczypce do wyjmowania butelki
 - E** Kabel sieciowy z wtyczką
 - F** Gałka obrotowa
 - G** Skala regulacyjna
- Prosimy sprawdzić, czy urządzenie nie zostało uszkodzone w czasie transportu.
- Jeśli dostarczony towar nie jest kompletny lub został uszkodzony podczas transportu, wówczas nie należy go uruchamiać. W takim wypadku należy skontaktować się ze sprzedawcą.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie służy do podgrzewania pokarmu dla niemowląt w butelkach plastikowych i szklanych lub w słoiczkach, które mają temperaturę pokojową lub były przechowywane w warunkach chłodniczych. Maksymalna średnica butelek i słoiczków wynosi 75 mm. Urządzenie nie nadaje się do podgrzewania butelek z polietylenu i woreczków z odciągniętym mlekiem matki. Zamrożone mleko matki należy rozmrażać oddzielnie. Po rozmrożeniu można je podgrzać przy pomocy podgrzewacza, lecz wymaga to przelania rozmrożonego mleka do szklanej lub plastikowej butelki.

Urządzenie nie nadaje się do przyrządzania mleka. Przyrządzone mleko można jednak podgrzewać w podgrzewaczu.

Każdy inny sposób wykorzystania urządzenia uznaje się za niezgodny z przeznaczeniem i może doprowadzić do strat materialnych, a nawet osobowych.

Producent/dystrybutor/sprzedawca nie odpowiada za szkody wynikające z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

Podgrzewacz pokarmu dla niemowląt NUK przeznaczony jest do użytku prywatnego oraz zastosowania w gospodarstwie domowym i do podobnych zastosowań, jak na przykład:

- w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach i innych obiektach komercyjnych;
- w gospodarstwach rolniczych;
- przez gości w hotelach, motelach i innych obiektach mieszkalnych;
- w pensjonatach oferujących noclegi ze śniadaniem.

Bezpośredni użytek komercyjny oraz użytkowanie w poruszających się pojazdach, jak np. wagonach kolejowych jest zabronione.

Bezpieczeństwo użytkownika

Symbole informujące o zagrożeniu

Wysokie ryzyko!

Bagatelizowanie tego ostrzeżenia może powodować zagrożenie dla zdrowia i życia. ■

Średnie ryzyko!

Bagatelizowanie tego ostrzeżenia może powodować szkody materialne. ■

Ogólne zasady bezpiecznego użytkowania

⚠ Niebezpieczne napięcie zasilające!

Wadliwa instalacja elektryczna lub zbyt wysokie napięcie zasilające może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

- Urządzenie należy stosować wyłącznie przy napięciu przemiennym 220–240 V/50–60 Hz.
- W przypadku stwierdzenia widocznych wad bądź uszkodzenia przewodu sieciowego lub wtyczki nie należy korzystać z urządzenia. Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel nie są uszkodzone.
- Nie należy otwierać obudowy i wszelkie naprawy należy zlecać fachowcom. W tym celu należy zwrócić się do punktu napraw. W przypadku naprawy przeprowadzonej we własnym zakresie, nieprawidłowego podłączenia lub nieodpowiedniej obsługi wyklucza się roszczenia gwarancyjne.
- Jeżeli przewód zasilania sieciowego ulegnie uszkodzeniu, w celu uniknięcia zagrożenia musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego obsługę serwisową, lub osobę o podobnych kwalifikacjach.
- Do naprawy urządzenia wolno stosować tylko części odpowiadające jego danym technicznym. W urządzeniu znajdują się części elektryczne i mechaniczne nieodzwonne do jego bezpiecznego użytkowania.
- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie w suchych, zamkniętych pomieszczeniach oraz na suchych, równych powierzchniach. Nigdy nie uruchamiać urządzenia w pomieszczeniach wilgotnych lub na deszczu.
- Nie zanurzać w wodzie urządzenia, kabla zasilającego bądź wtyczki.
- Nigdy nie wolno chwycić urządzenia elektrycznego, które wpadło do wody. W takim przypad-

ku należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. W celu sprawdzenia urządzenia należy je przekazać do autoryzowanego serwisu.

- Nigdy nie należy dotykać wtyczki sieciowej wilgotnymi dłońmi.
- Urządzenie należy przechowywać w sposób uniemożliwiający jego wpadnięcie do wanny lub umywalki.
- Urządzenie, wtyczkę i przewód sieciowy należy trzymać z dala od otwartego ognia i gorących powierzchni.
- Przewód sieciowy należy trzymać z dala od ostrych krawędzi. Nie wolno go zginać.
- Gdy urządzenie nie jest używane, jest czyszczone lub gdy ulegnie awarii, należy je wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel nie są uszkodzone.
- Nigdy nie należy przenosić urządzenia, unosząc je za kabel.
- W zużytych urządzeniu należy: wyciągnąć przewód sieciowy z gniazdka, a następnie przeciąć przewód sieciowy.■

⚠ Niebezpieczeństwo dla dzieci!

Dzieci często nie rozpoznają zagrożeń lub ich nie doceniają.

- Dzieci nie powinny bawić się folią z opakowania. Podczas zabawy dzieci mogą się zaplątać w folię lub nią udławić.
- Niniejsze urządzenie nie powinno być użytkowane przez osoby (włączając w to dzieci) o ograniczonej sprawności psychicznej lub sensorycznej bądź też przez osoby nieposiadające niezbędnego doświadczenia i wiedzy, o ile ich czynności nie nadzoruje osoba odpowiedzialna za bezpieczeństwo lub o ile nie zostały

one poinstruowane w zakresie prawidłowej obsługi urządzenia.

- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. ■

⚠ Niebezpieczeństwo związane z nieprawidłową obsługą!

Nieprawidłowa obsługa urządzenia może doprowadzić do powstania uszkodzeń.

- Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby zaznajomione z jego specyfiką i ewentualnymi zagrożeniami.
- Nie wolno wystawiać urządzenia na działanie wysokich temperatur (ogrzewanie itp.) oraz na bezpośrednie oddziaływanie czynników atmosferycznych (deszcz i inne).
- Urządzenia należy używać wyłącznie na równej, stabilnej i odpornej powierzchni.
- W celu ochrony powierzchni podłoża, pod urządzenie należy podłożyć suchą, odporną i solidną podkładkę.
- Urządzenie wolno użytkować wyłącznie z zamontowaną wkładką pierścieniową (rys. 2, **B**).
- Nigdy nie wolno zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru! ■

⚠ Niebezpieczeństwo oparzenia lub sparzenia!

Podczas użytkowania urządzenie się nagrzewa!

- Podczas pracy urządzenia nie wolno go dotykać. Należy odczekać, aż lampka kontrolna przestanie się świecić, co oznacza, że urządzenie ostygło.
- Podczas pracy urządzenia nie wolno go przestawiać. Jeśli jednak zaistnieje konieczność przestawienia urządzenia podczas pracy, należy zwrócić uwagę na ochronę dłoni i urzą-

dzenie należy przynosić obydwoma rękami w poziomie (rys. 7)

- Szczególną ostrożność należy zachować również podczas ochładzania urządzenia, ponieważ jego powierzchnie chłodzą się wolno. ■

⚠ Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Silne uderzenia mogą doprowadzić do uszkodzenia urządzenia. Uważać, żeby nie upuścić urządzenia i należy je ustawiać tak, aby nie mogło upaść na ziemię. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń nie wolno korzystać z urządzenia. W takim wypadku należy zwrócić się do punktu napraw. ■

Pierwsze czyszczenie

W celu usunięcia ewentualnych resztek opakowania urządzenie przed użyciem należy umyć.

⚠ Niebezpieczne napięcie zasilające!

Należy upewnić się, że wtyczka jest wyjęta z gniazdka. ■

1. Przy użyciu wilgotnej szmatki i niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń umyć podstawę **A**, wkładkę pierścieniową **B** i szklany pojemniczek **C**.
2. Dokładnie osuszyć poszczególne części.

Przygotowanie do użycia i podłączenie

⚠ Niebezpieczeństwo pęknięcia!

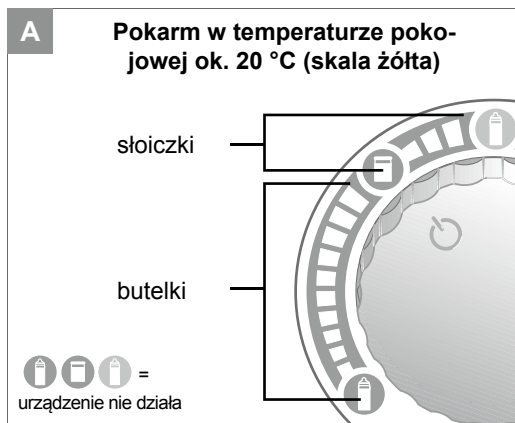
Urządzenia nie należy użytkować bez wkładki pierścieniowej **B**. W przypadku wstawienia butelki lub słoiczka bez zastosowania takiej wkładki może dojść do uszkodzenia pojemniczka szklanego **C**, szklanej/plastikowej butelki lub słoiczka. ■

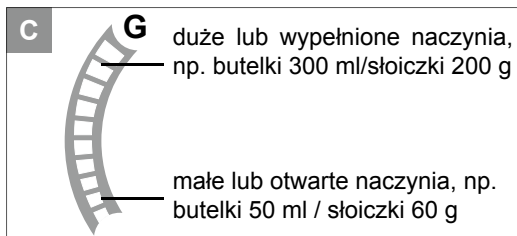
1. Podstawę **A** ustawić na solidnej, równej, przeciwpoślizgowej i termostabilnej powierzchni w sposób uniemożliwiający przewrócenie się urządzenia.
2. Wkładkę pierścieniową **B** włożyć do podstawy **A** (rys. 2 - 5).
3. Zwrócić uwagę na prawidłowe włożenie wkładki pierścieniowej **B** (rys. 3).
4. Wtyczkę **E** wetknąć do prawidłowo zamontowanego gniazda sieciowego. Podgrzewacz jest teraz gotowy do użytku.

Ustawienia podgrzewania

⚠ Uwaga!

Nie podgrzewać zamrożonego pokarmu. Przed podgrzaniem zamrożonego pokarmu najpierw należy go rozmrozić: lekko - w warunkach chłodniczych lub do uzyskania temperatury pokojowej. ■





Podgrzewanie w zależności od różnych warunków:

- schłodzony pokarm podgrzewa się dłużej niż pokarm mający temperaturę pokojową,
- pokarm stały podgrzewa się dłużej niż pokarm płynny,
- duże lub pełne naczynia podgrzewa się dłużej niż małe lub otwarte naczynia.

Dlatego też podgrzewacz wyposażony jest w różne stopnie podgrzewania.

- Do podgrzewania naczyń mających temperaturę pokojową nastawia się żółty przedział z lewej strony zakresu regulacji (rys. A).
- Do podgrzewania naczyń wcześniej przechowywanych w warunkach chłodniczych nastawia się niebieski przedział z prawej strony zakresu regulacji (rys. B).

W każdym przedziale są dwa oddzielne zakresy: dla butelek i słoiczków.

W obrębie każdego zakresu ustawienie **G** zależy od objętości pojemniczka z pokarmem (rys. C).

Wskazówka: Ustawienie możliwe wyłącznie w zakresie skali. Gdy gałka obrotowa ustawiona jest na symbol butelki lub słoiczka, urządzenie nie działa.

Ze względu na różnorodność pokarmu i pojemników dokładne wskazanie prawidłowej regulacji jest niemożliwe. Optymalną regulację można szybko określić, próbując różnych ustawień. Czas podgrzewania wybiera się przy pomocy skali.

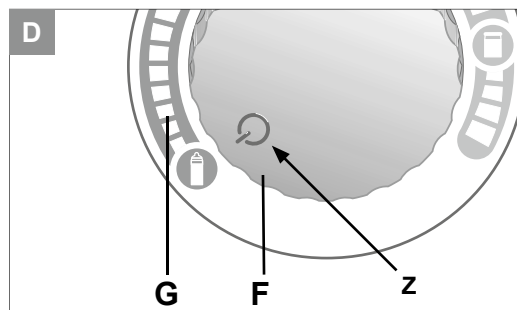
Podgrzewanie

⚠ Niebezpieczeństwo oparzenia!

Za pomocą gałki obrotowej **F** nastawia się czas podgrzewania pokarmu. Istnieje przy tym jednak ryzyko nadmiernego podgrzania pokarmu. Należy zwrócić uwagę na ustawienie prawidłowego zakresu regulacji oraz właściwy wybór stopnia podgrzewania.

Przed przystąpieniem do karmienia koniecznie należy upewnić się, że pokarm po wymieszaniu ma odpowiednią temperaturę.

Podczas podgrzewania pokarm w słoiczkach ma tendencję do wylewania się. Dlatego też konieczne jest wymieszanie pokarmu, przytrzymując naczynie specjalnymi szczypcami **D**. ■



1. Słoiczek lub butelkę otworzyć i wstawić do środka wkładki pierścieniowej **B** (rys. 3 - 5).

2. Przy pomocy gałki obrotowej **F** wybrać odpowiednie ustawienie (rys. 8 oraz rys. **A - C** na poprzedniej stronie).
3. Gałkę obrotową **F** wcisnąć w górnej części. Rozpoczyna się faza podgrzewania. Rozpoczęcie fazy podgrzewania sygnalizuje zaświecenie się lampki na podczerwień znajdującej się u podstawy urządzenia. Wraz z upływem nastawionego czasu podgrzewania urządzenie przełącza się na tryb utrzymania ciepła (20 min.). Następnie przełącza się na tryb ochładzania i na koniec na tryb gotowości (stand-by).
4. Po podgrzaniu butelkę lub słoiczek wyjąć z urządzenia za pomocą szczypców **D**.
5. Podczas podgrzewania i w trybie utrzymania ciepła zawsze istnieje możliwość przełączenia urządzenia na tryb ochładzania poprzez naciśnięcie gałki obrotowej **F**.

W przypadku nieumyślnego wyboru błędnego ustawienia należy wyłączyć urządzenie i odczekać, aż się ochłodzi, a następnie wybrać prawidłowe ustawienie poprzez przekręcenie gałki obrotowej z powrotem do ustawienia wyjściowego **Z** i wybranie nowej pozycji. Ponownie włączyć urządzenie. Program podgrzewania uruchamia się od początku.

Bezpośrednia zmiana prawidłowego ustawienia poprzez przekręcenie gałki obrotowej **F podczas podgrzewania jest niemożliwa.**

W celu ochrony elektroniki urządzenie jest wyposażone w czujnik temperatury. W przypadku zbyt wysokiej temperatury wewnętrznej czujnik przerywa pracę urządzenia. Po ok. 10 min. chłodzenia urządzenie można ponownie włączyć.

Dodatkowo urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie przed zbyt wysoką temperaturą. Do wymiany takiego zabezpieczenia uprawniony jest wyłącznie producent lub przeszkolony personel.

Wskazówka:

Wskutek zakłóceń elektromagnetycznych podgrzewacz do butelek może przełączyć się w bezpieczny tryb pracy (urządzenie wyłącza się lub przełącza w tryb ochładzania - lampka kontrolna miga). Tryb ochładzania kończy się automatycznie po ok. 10 minutach. Ewentualnie można urządzenie na nowo uruchomić przez wyciągnięcie i ponowne włożenie wtyczki sieciowej a następnie naciśnięcie gałki obrotowej **F**.

Tryby pracy i lampka kontrolna

W zależności od trybu pracy urządzenia dioda świeci się lub miga w następujący sposób:

- W trybie podgrzewania świeci się cały czas.
- W trybie utrzymywania ciepła świeci się naprzemiennie „długo-krótco” (3,0 sek. świeci się i 0,5 sek. nie świeci się).
- Po zakończeniu fazy utrzymywania ciepła lub po wcześniejszym wyłączeniu rozpoczyna się faza ochładzania. W tej fazie świeci się w trybie „krótco-krótco” (0,5 sek. świeci się i 0,5 sek. nie świeci się).

Czyszczenie i konserwacja

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

- Przed przystąpieniem do czyszczenia wyjąć wtyczkę.
- Odczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie.
- Zwrócić uwagę, aby do podstawy **A** nie dostała się woda. Podstawy nie wolno zanurzać w wodzie. Nigdy nie myć jej pod bieżącą wodą. ■

Straty materiałne!

W żadnym wypadku nie należy stosować rozpuszczalników. ■

- W przypadku zabrudzenia np. pokarmem, który wylał się z naczynia, urządzenie najlepiej jest umyć wilgotną szmatką z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń. Na koniec urządzenie dokładnie osuszyć.
- Środki do szorowania można stosować wyłącznie do powierzchni szklanych; takie środki mogą uszkodzić powierzchnie z tworzywa sztucznego.

Usuwanie awarii

We wszystkich urządzeniach elektrycznych mogą wystąpić usterki. Nie zawsze przyczyną musi być jednak wada urządzenia. Na podstawie wykazu można sprawdzić możliwość usunięcia usterki.

Problem	Możliwe przyczyny i opis usunięcia problemu
Urządzenie nie działa.	<ul style="list-style-type: none">– Należy sprawdzić, czy wtyczka jest włączona do gniazdka.– Nastąpiła przerwa w dostawie prądu; należy sprawdzić bezpieczniki w skrzynce rozdzielczej w mieszkaniu.– Uruchoimiła się blokada czujnika temperatury, aby zapobiec przegrzaniu się urządzenia. Należy odczekać przynajmniej 10 minut, aż urządzenie się ochłodzi i spróbować ponownie.– Należy sprawdzić, czy gałka obrotowa nie jest ustawiona na symbolu butelki lub słoiczka na skali regulacyjnej. Funkcjonowanie urządzenia możliwe jest tylko wówczas, jeżeli gałka obrotowa nie jest ustawiona na symbolu butelki lub słoiczka.– Zakłócenia elektromagnetyczne z sieci przełączyły urządzenie w bezpieczny tryb pracy. Należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Włożyć ponownie wtyczkę do gniazdka sieciowego i włączyć urządzenie.
Na urządzeniu widać uszkodzenia (np. pęknięcia, uszkodzenie szklanego pojemnika C lub kabla zasilającego E).	Należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Z urządzenia nie należy korzystać. O problemie prosimy zawiadomić Biuro Obsługi Klienta.
Nie można przekręcić gałki obrotowej F .	Należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Z urządzenia nie należy korzystać. O problemie prosimy zawiadomić Biuro Obsługi Klienta.
Uszkodzenie lampki na podczerwień.	Urządzenie należy wysłać do producenta.
Włączył się bezpiecznik zabezpieczający przed przegrzaniem urządzenia.	Urządzenie należy wysłać do producenta.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Nigdy nie należy podejmować prób samodzielnego naprawiania uszkodzonego – lub prawdopodobnie uszkodzonego – urządzenia. Użytkownik może w ten sposób narazić na niebezpieczeństwo siebie lub innych użytkowników! Urządzenie może być naprawiane tylko przez uprawnionych do tego specjalistów. ■

Świadectwo zgodności UE

Świadectwa zgodności UE można zażądać od producenta (patrz karta gwarancyjna).

Urządzenie spełnia wymagania określone w dyrektywie GPSD oraz w europejskiej dyrektywie dotyczącej urządzeń niskiego napięcia. Potwierdza to oznaczenie GS uzyskane od niezależnego Instytutu Badawczego VDE. Deklaracja zgodności znajduje się na stronie www.nuk.com.

Utylizacja urządzenia



Zużytych urządzeń nie wolno wyrzucać do pojemników przeznaczonych na odpady komunalne!

Jeżeli urządzenie nie będzie już użytkowane, **każdy konsument**

jest prawnie zobowiązany do przekazania go do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów elektrycznych np. punktu zorganizowanego przez gminę/dzielnice. Urządzenia elektryczne przyjmowane są w punkcie bez dodatkowych opłat. W ten sposób zapewnia się właściwą utylizację starych urządzeń i unika ich negatywnego wpływu na środowisko.

Dlatego urządzenia elektryczne są oznaczone przedstawionym powyżej symbolem.

Dane techniczne

Napięcie nominalne:	230 V ~
Częstotliwość:	50 Hz
Moc nominalna ± 10 %:	100 W
Stopień ochrony:	II
Dopuszczalna temperatura otoczenia:	-15 do +35 °C
Maksymalna średnica słoičków/butelek:	75 mm
Waga (ok.):	500 g
Wymiary (średnica x wysokość):	150 x 106 mm

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

Gwarancja

W przypadku odpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem i przestrzegania instrukcji obsługi producent udziela dwóch (2) lat gwarancji od daty zakupu urządzenia.

W tym czasie producent zobowiązuje się do bezpłatnej naprawy urządzenia, którego uszkodzenie spowodowane jest wadą materiałową lub konstrukcyjną. Inne żądania nie będą uwzględniane.

Gwarancja nie obejmuje szkód spowodowanych przez nieodpowiednie korzystanie z urządzenia. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń kabla zasilającego ani wtyczki spowodowanych ich zużyciem. W przypadku uzasadnionych reklamacji dotyczących wad urządzenia, stwierdzonych w okresie dwóch lat od daty zakupu, producent w ramach niniejszej gwarancji przejmuje na siebie koszty naprawy urządzenia. Przed naprawą urządzenia należy określić, kto poniesie jej koszt. W tym celu prosimy zwrócić się do dystrybutora NUK w swoim kraju (patrz dane na końcu instrukcji).

Wysyłając urządzenie, należy dołączyć do niego kartę gwarancyjną lub dowód zakupu produktu. W przypadku nieokazania dowodu zakupu kosztami naprawy zostanie obciążony użytkownik produktu. Produkt zostanie odesłany za pobraniem.

Gwarancja nie obejmuje kabla zasilającego, wtyczki ani baterii.

Kartę gwarancyjną należy wypełnić niezwłocznie po zakupie produktu i przechowywać w bezpiecznym miejscu. Nie wydaje się duplikatów zagubionych kart gwarancyjnych.

Karta gwarancyjna znajduje się na końcu tej instrukcji obsługi.

Αγαπητή πελάτισσα, αγαπητέ πελάτη,

συγχαρητήρια για την αγορά αυτού του υψηλής ποιότητας προϊόντος από τη ΝΥΚ!

Αυτός ο θερμαντήρας βρεφικών τροφών εργάζεται με πατενταρισμένη τεχνολογία. Αυτή συνίσταται στη θέρμανση στερεών και υγρών βρεφικών τροφών σε μπιμπερό από πλαστικό ή γυαλί, ή σε βαζάκια, με υπέρυθρη ακτινοβολία. Έτσι δε χρειάζεται να χρησιμοποιηθεί νερό ή άλλος φορέας μεταφοράς θερμότητας.



Σημαντικές πληροφορίες – να διαβάσουν πριν την πρώτη θέση σε λειτουργία

Οι οδηγίες χειρισμού αυτές σας βοηθούν να χρησιμοποιήσετε το θερμαντήρα σας με ασφάλεια και οικονομία. Οποιοσδήποτε προετοιμάζει τη συσκευή για λειτουργία, τη χρησιμοποιεί, την καθαρίζει ή την αποσύρει πρέπει να έχει διαβάσει όλες τις οδηγίες χειρισμού και να τις έχει κατανοήσει. Για το λόγο αυτό φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού σε ένα ασφαλές μέρος, έτσι ώστε να είναι προσβάσιμες σε περίπτωση που τις χρειαστείτε.

Αν θελήσετε να μεταπωλήσετε ή να δωρίσετε τη συσκευή σας, παρακαλούμε, δώστε αυτές τις οδηγίες χειρισμού μαζί, έτσι ώστε και ο επόμενος ιδιοκτήτης να μπορέσει να χρησιμοποιήσει το θερμαντήρα βρεφικών τροφών με ασφάλεια.

Τις οδηγίες χειρισμού μπορείτε να βρείτε και στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.nuk.com.

Περιεχόμενα

Ο έλεγχος είναι προτιμότερος.	GR-4
Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό	GR-4
Για την ασφάλειά σας.	GR-4
Λέξεις ιδιαίτερης σημασίας	GR-4
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας.	GR-5
Βασικός καθαρισμός	GR-7
Τοποθέτηση και σύνδεση	GR-7
Η σωστή ρύθμιση	GR-7
Θέρμανση	GR-8
Διαδικασία λειτουργίας και ένδειξη κατάστασης.	GR-9
Καθαρισμός και περιποίηση	GR-10
Επίλυση προβλημάτων	GR-11
Ε.Ε Δήλωση Συμμόρφωσης	GR-12
Διάθεση της συσκευής	GR-12
Τεχνικά χαρακτηριστικά	GR-12
Εγγύηση	GR-13

Ο έλεγχος είναι προτιμότερος

1. Ελέγξτε, αν η παράδοση είναι πλήρης (βλέπε εικόνα 1):
 - A Βάση
 - B Δακτύλιος
 - C Βάζο
 - D Λαβίδα μπιμπερό
 - E Καλώδιο με φισ
 - F Περιστρεφόμενο πλήκτρο
 - G Κλίμακα ρύθμισης
2. Ελέγξτε, αν η συσκευή φέρει ζημιές λόγω μεταφοράς.
3. Σε περίπτωση που το περιεχόμενο της συσκευασίας δεν είναι πλήρες, ή η συσκευή υπέστη ζημιές κατά τη μεταφορά, μη την χρησιμοποιήσετε. Αποταθείτε στον αντιπρόσωπο, από τον οποίο αγοράσατε τη συσκευή.

Σωστός τρόπος χρήσης

Η συσκευή χρησιμεύει για τη θέρμανση βρεφικών τροφών σε μπιμπερό από πλαστικό ή γυαλί, ή σε βαζάκια, με θερμοκρασία δωματίου ή ψυγείου. Η μέγιστη διάμετρος για μπιμπερό και βαζάκια ανέρχεται σε 75 mm. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για μπιμπερό από πολυαιθυλένιο (PE) και δοχεία μητρικού γάλακτος. Το παγωμένο μητρικό γάλα πρέπει να αποψυχθεί ξεχωριστά και στη συνέχεια μπορεί να θερμανθεί μόνο σε μπιμπερό από πλαστικό ή γυαλί με θερμοκρασία δωματίου ή ψυγείου. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για την προετοιμασία βρεφικού γάλακτος. Μπορείτε, όμως, να ζεστάνετε το βρεφικό γάλα που έχετε ήδη προετοιμάσει.

Κάθε διαφορετική χρήση θεωρείται μη ενδεδειγμένη και μπορεί να επιφέρει υλικές ζημιές και ακόμα και σωματικές βλάβες.

Για ζημιές που προκλήθηκαν λόγω ακατάλληλης χρήσης δεν ευθύνεται ο κατασκευαστής/προμηθευτής/αντιπρόσωπος.

Ο θερμαντήρας βρεφικών τροφών NUK είναι κατάλληλος για ιδιωτική χρήση καθώς και για χρήση στο νοικοκυριό και για παρόμοιες εφαρμογές, όπως για παράδειγμα

- σε κουζίνες για εργαζομένους σε καταστήματα, γραφεία και άλλους βιομηχανικούς τομείς,
- σε αγροτικές επιχειρήσεις,
- για επισκέπτες ξενοδοχείων, μοτέλ και άλλων εγκαταστάσεων στέγασης,
- σε πενσιόν με πρωινό.

Η άμεση επαγγελματική χρήση καθώς και η λειτουργία σε οχήματα που βρίσκονται σε κίνηση, π.χ. σε σιδηροδρομικά βαγόνια απαγορεύεται.

Για την ασφάλειά σας

Λέξεις ιδιαίτερης σημασίας

Υψηλός κίνδυνος!

Η παράβλεψη της προειδοποίησης μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τραυματισμό ή και θάνατο. ■

Μέτριος κίνδυνος!

Η παράβλεψη της προειδοποίησης μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα υλικές ζημιές. ■

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

⚠ **Επικίνδυνη τάση δικτύου!**

Ελαττωματική ηλεκτρολογική εγκατάσταση ή πολύ υψηλή τάση δικτύου μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία.

- Η συσκευή είναι κατάλληλη αποκλειστικά και μόνο για εναλλασσόμενη τάση 220-240 V/50-60 Hz.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, όταν φέρει ορατές βλάβες ή όταν το καλώδιο ή το βύσμα είναι ελαττωματικά. Ελέγχετε τακτικά τη συσκευή και το καλώδιο για τυχόν ζημιές.
- Μην ανοίγετε το περίβλημα, αλλά αναθέστε τις επισκευές σε εξειδικευμένους τεχνίτες. Αποταθείτε για το σκοπό αυτό σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο. Σε περίπτωση αυτόνομων επεμβάσεων, ακατάλληλης σύνδεσης ή εσφαλμένου χειρισμού, αποκλείονται οι αξιώσεις ευθύνης και εγγύησης.
- Αν το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών του ή από ένα παρόμοια εξειδικευμένο άτομο προς αποφυγή τυχόν κινδύνων.
- Σε περίπτωση επισκευών, επιτρέπεται μόνο η χρήση ανταλλακτικών που ανταποκρίνονται στα βασικά στοιχεία της συσκευής. Στη συσκευή αυτή βρίσκονται ηλεκτρικά και μηχανικά τμήματα που είναι απαραίτητα για την προστασία από κινδύνους.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε ξηρούς εσωτερικούς χώρους και επάνω σε στεγνή, επίπεδη επιφάνεια. Ποτέ μην τη χρησιμοποιείτε σε υγρούς χώρους ή στη βροχή.
- Μη βυθίζετε ούτε την ίδια τη συσκευή ούτε το καλώδιο ή το φως στο νερό.
- Ποτέ μην προσπαθήσετε να πιάσετε μία ηλεκτρική συσκευή που έχει πέσει σε νερό. Σε μια

τέτοια περίπτωση, βγάzte αμέσως το φως από την πρίζα. Δώστε εντολή σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο σέρβις να ελέγξει τη συσκευή.

- Ποτέ μην πιάνετε το βύσμα με υγρά χέρια.
- Ποτέ μην αποθηκεύετε τη συσκευή έτσι, ώστε να μπορεί να πέσει σε λεκάνη ή σε νιπτήρα.
- Να κρατάτε τη συσκευή, το καλώδιο και το βύσμα μακριά από ανοικτή φωτιά και καυτές επιφάνειες.
- Κρατάτε το καλώδιο μακριά από αιχμηρές άκρες και μην το διπλώνετε.
- Όταν δε χρησιμοποιείτε τη συσκευή, όταν την καθαρίζετε ή σε περίπτωση βλάβης, βγάzte πάντα το φως από την πρίζα.
- Ελέγχετε τακτικά τη συσκευή και το καλώδιο για τυχόν ζημιές.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για την μεταφορά της συσκευής.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε πλέον τη συσκευή, αχρηστέψτε την: Βγάlte το φως από την πρίζα και κόψτε το καλώδιο.■

⚠ **Κίνδυνοι για παιδιά!**

Τα παιδιά συνήθως δεν αντιλαμβάνονται τους κινδύνους ή τους υποτιμούν.

- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη μεμβράνη της συσκευασίας. Μπορεί να εγκλωβιστούν και να πάθουν ασφυξία.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από πρόσωπα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με ελλιπή εμπειρία και/ή ελλιπείς γνώσεις, εκτός αν επιτηρούνται από ένα πρόσωπο αρμόδιο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες για το πώς χρησιμοποιείται η συσκευή.

– Μην αφήνετε τα παιδιά χωρίς επιτήρηση για να είστε σίγουροι πως δεν παίζουν με τη συσκευή. ■

⚠ Κίνδυνος από λάθος χειρισμό!

Ο ακατάλληλος χειρισμός της συσκευής μπορεί να έχει ως συνέπεια ζημιές.

- Ο χειρισμός της συσκευής επιτρέπεται να γίνεται μόνο από άτομα που είναι εξοικειωμένα με τους κινδύνους και τις ιδιαιτερότητες της συσκευής.
- Ποτέ μην εκθέτετε τη συσκευή σε υψηλές θερμοκρασίες (θέρμανση κλπ.) ή στις καιρικές συνθήκες (βροχή κλπ.).
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όταν βρίσκεται επάνω σε επίπεδη, σταθερή και μη ευαίσθητη επιφάνεια.
- Αν χρειάζεται, τοποθετήστε ένα ανθεκτικό υπόστρωμα κάτω από τη συσκευή για να προστατευτούν οι από κάτω επιφάνειες.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όταν ο δακτύλιος είναι τοποθετημένος (βλ. εικόνα 2, **B**)
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς επιτήρηση! ■

⚠ Κίνδυνος εγκαύματος και ζεματίσματος!

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας η συσκευή αναπτύσσει υψηλή θερμοκρασία!

- Ποτέ μην αγγίζετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Πάντα περιμένετε μέχρι η λυχνία ελέγχου να σταματήσει να αναβοσβήνει, πράγμα που υποδεικνύει πως η συσκευή έχει κρυώσει.
- Μη μετακινείτε ποτέ τη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Αν πρέπει οπωσδήποτε να μετακινήσετε τη συσκευή, φορέστε προστατευτικό χεριών και κρατήστε την σε οριζόντια θέση και με τα δύο σας χέρια (βλέπε εικόνα 7)
- Ακόμη και αν η συσκευή βρίσκεται στη φάση

ψύξης, απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή, γιατί οι επιφάνειες της συσκευής ψύχονται αργά. ■

⚠ Κίνδυνος ζημιάς!

Έντονες συγκρούσεις μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή. Μην αφήνετε τη συσκευή να πέσει. Τοποθετήστε την με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος πτώσης. Μην τη χρησιμοποιείτε αν επιδεικνύει ορατές ζημιές. Σε μια τέτοια περίπτωση αποταθείτε σε εξειδικευμένο συνεργείο επισκευών. ■

Βασικός καθαρισμός

Καθαρίστε το θερμαντήρα βρεφικών τροφών πριν τη χρήση, για να απομακρύνετε τυχόν υπολείμματα συσκευασίας.

⚠ Επικίνδυνη τάση δικτύου!

Φροντίστε το φις να μην είναι στην πρίζα. ■

1. Καθαρίζετε τη βάση **A**, το δακτύλιο **B** και το βάζο **C** με ένα υγρό πανί και λίγη ποσότητα υγρού πιάτων.
2. Στεγνώνετε εντελώς τα εξαρτήματα.

Τοποθέτηση και σύνδεση

⚠ Κίνδυνος ραγίσματος!

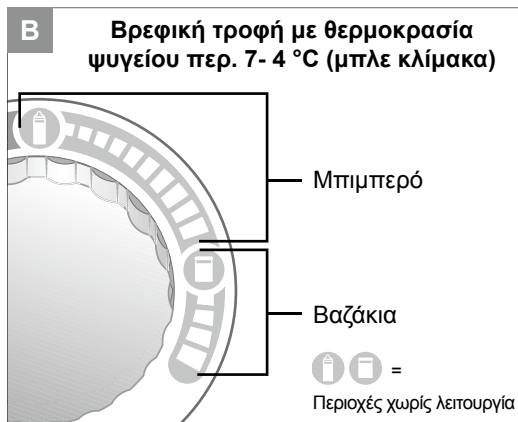
Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς το δακτύλιο **B**. Το βάζο **C**, το γυάλινο μπιμπερό, το βαζάκι ή το πλαστικό μπιμπερό μπορεί να καταστραφούν, αν τοποθετήσετε μπιμπερό ή βαζάκια απευθείας. ■

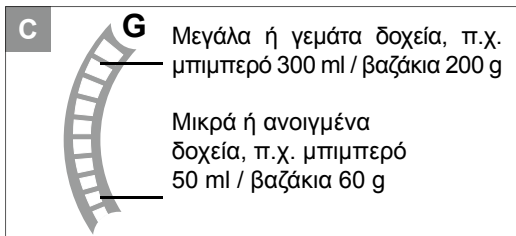
1. Τοποθετήστε τη βάση **A** σε μια σταθερή, επίπεδη, αντιολισθητική και ανθεκτική στη θερμοκρασία επιφάνεια, με τρόπο ώστε να μην κινδυνεύει να ανατραπεί.
2. Τοποθετήστε το δακτύλιο **B** στη βάση **A** (βλέπε εικόνες 2 - 5).
3. Φροντίστε ώστε ο δακτύλιος **B** να είναι τοποθετημένος σωστά (βλέπε εικόνα 3).
4. Τοποθετήστε το φις **E** σε πρίζα σούκο που έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές ασφαλείας.
Ο θερμαντήρας βρεφικών τροφών είναι έτοιμος για λειτουργία.

Η σωστή ρύθμιση

⚠ Προσοχή!

Μη θερμαίνετε κατεψυγμένες τροφές. Πριν τη χρήση της συσκευής αποψύξτε την κατεψυγμένη τροφή έως ότου αποκτήσει θερμοκρασία ψυγείου ή δωματίου. ■





Για να ζεσταθούν χρειάζονται

- τα τρόφιμα με θερμοκρασία ψυγείου περισσότερο χρόνο από εκείνα με θερμοκρασία δωματίου
- τα στερεά τρόφιμα περισσότερο χρόνο από τα υγρά
- μεγάλα ή γεμάτα δοχεία περισσότερο χρόνο από τα μικρά ή τα ανοιγμένα.

Για το λόγο αυτό ο θερμαντήρας βρεφικών τροφών διαθέτει διάφορες διαβαθμίσεις θερμοκρασίας.

- Για δοχεία με θερμοκρασία δωματίου την κίτρινη, αριστερή πλευρά της περιοχής ρύθμισης (βλέπε εικόνα A)
- Για δοχεία με θερμοκρασία ψυγείου την μπλε, δεξιά πλευρά (βλέπε εικόνα B).

Εντός της έγχρωμης περιοχής υπάρχει μια περιοχή για μπιμπερό και μία για βαζάκια.

Εντός της περιοχής του δοχείου η ρύθμιση **G** εξαρτάται από την ποσότητα (βλέπε εικόνα C).

Υπόδειξη:

Η ρύθμιση είναι εφικτή μόνο στην περιοχή κλίμακας. Στην περιοχή του συμβόλου το περιστρεφόμενο πλήκτρο δεν έχει λειτουργία.

Λόγω των διαφορών μεταξύ τροφών και δοχείων δεν είναι δυνατή η ακριβής προδιαγραφή της θέσης για τη θέρμανση. Με τη μέθοδο της δοκιμής θα βρείτε γρήγορα την ιδανική ρύθμιση. Η διάρκεια της θέρμανσης μπορεί να επιλεγεί μέσω της κλίμακας.

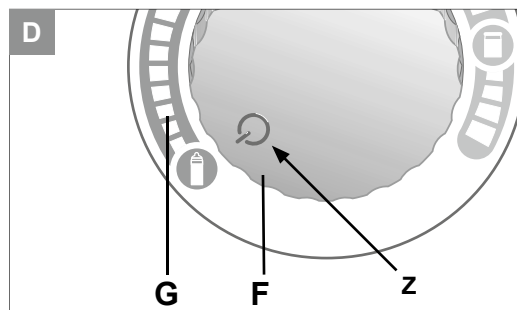
Θέρμανση

⚠ Κίνδυνος ζεματίσματος!

Με το περιστρεφόμενο πλήκτρο **F** ρυθμίζετε τη διάρκεια θέρμανσης της βρεφικής τροφής. Υφίσταται κίνδυνος υπερθέρμανσης. Φροντίστε να επιλέξετε την κατάλληλη περιοχή ρύθμισης και τη σωστή διαβάθμιση θερμότητας.

Πριν ταΐσετε το μωρό σας, ελέγξτε οπωσδήποτε, αν η αναμειγμένη τροφή έχει τη σωστή θερμοκρασία βρώσης ή πόσης.

Η βρεφική τροφή σε βαζάκια τείνει να ξεχειλίζει κατά τη θέρμανση. Για το λόγο αυτό, ανακατέψτε την τροφή κρατώντας το δοχείο συνεχώς σε σταθερή θέση με ΤΗ ΛΑΒΙΔΑ ΜΠΙΜΠΕΡΟ **D**. ■



1. Τοποθετείτε τα βαζάκια ή τα μπιμπερό ανοιχτά και στο κέντρο του δακτύλιου **B** (βλέπε εικόνες 3 - 5).

2. Επιλέξτε την κατάλληλη ρύθμιση με το περιστρεφόμενο πλήκτρο **F** (βλέπε εικόνα 8, καθώς και A έως C από την προηγούμενη σελίδα).

3. Πιέστε το περιστρεφόμενο πλήκτρο **F** στην επάνω περιοχή.

Η φάση θέρμανσης ξεκινά. Το καταλαβαίνετε από την υπέρυθρη λυχνία στον πάτο της βάσης, η οποία ανάβει. Όταν έχει επιτευχθεί ο χρόνος θέρμανσης, η συσκευή μεταβαίνει στη λειτουργία διατήρησης θερμότητας για 20 λεπτά. Στη συνέχεια μεταβαίνει στη φάση ψύξης και τέλος στη λειτουργία αναμονής.

4. Μετά τη θέρμανση αφαιρείτε το μπιμπερό ή το βαζάκι από τη συσκευή χρησιμοποιώντας πάντα τη λαβίδα μπιμπερό **D**.

5. Κατά τη διάρκεια της θέρμανσης, καθώς και στη λειτουργία διατήρησης θερμότητας, έχετε πάντα τη δυνατότητα να απενεργοποιήσετε τη συσκευή στη φάση ψύξης πατώντας το περιστρεφόμενο πλήκτρο **F**.

Αν κατά λάθος επιλέξατε εσφαλμένη ρύθμιση, απενεργοποιήστε τη συσκευή, αφήστε την να κρυώσει, αν χρειάζεται, επιλέξτε τη σωστή ρύθμιση επιστρέφοντας το περιστρεφόμενο πλήκτρο **F** στην αρχική θέση **Z** και μετά επιλέξτε από εδώ τη νέα θέση. Ενεργοποιήστε εκ νέου τη συσκευή. Το πρόγραμμα θέρμανσης ξεκινά εκ νέου.

Με στροφή του περιστρεφόμενου πλήκτρου **F δεν είναι δυνατή η άμεση μετάβαση στη σωστή ρύθμιση κατά τη διάρκεια της λειτουργίας θέρμανσης.**

Για την προστασία του ηλεκτρονικού συστήματος η συσκευή είναι εξοπλισμένη με έναν αισθητήρα θερμοκρασίας. Αυτός διακόπτει τη

λειτουργία, αν η εσωτερική θερμοκρασία αυξηθεί υπερβολικά. Έπειτα από μια 10λεπτη περίπου φάση ψύξης, η συσκευή μπορεί να ενεργοποιηθεί ξανά.

Επιπλέον, η συσκευή διαθέτει ασφάλεια υπερβολικής θερμοκρασίας. Η ασφάλεια αυτή μπορεί να αντικατασταθεί μόνο από κάποιον ειδικό ή από τον κατασκευαστή.

Υπόδειξη:

Λόγω της επίδρασης των ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών στο θερμαντήρα βρεφικών τροφών, ενδέχεται η συσκευή να μεταβεί σε ασφαλή κατάσταση (συσκευή απενεργοποιείται ή περνάει σε λειτουργία κρυώματος - λυχνία ελέγχου αναβοσβήνει). Η λειτουργία κρυώματος απενεργοποιείται αυτόματα μετά από περ. 10 λεπτά. Εναλλακτικά μπορείτε, αποσυνδέοντας και συνδέοντας εκ νέου το βύσμα δικτύου της συσκευής, μετά το πάτημα του πλήκτρου λειτουργίας, να εκκινήσετε εκ νέου τη συσκευή.

Διαδικασία λειτουργίας και ένδειξη κατάστασης

Ανάλογα με την κατάσταση λειτουργίας η λυχνία λειτουργίας LED ανάβει ή αναβοσβήνει:

- κατά τη λειτουργία θέρμανσης ανάβει συνεχώς
- κατά τη λειτουργία διατήρησης θερμότητας αναβοσβήνει μακρόχρονα/σύντομα (3,0 δευτ. αναμμένη; 0,5 δευτ. σβηστή)
- μετά τη λειτουργία διατήρησης θερμότητας ή έπειτα από προηγούμενη απενεργοποίηση, ενεργοποιείται η φάση ψύξης. Κατά τη φάση αυτή αναβοσβήνει σύντομα/σύντομα (0,5 δευτ. αναμμένη; 0,5 δευτ. σβηστή).

Καθαρισμός και περιποίηση

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- Πριν τον καθαρισμό βγάξτε το φιν από την πρίζα.
- Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς.
- Φροντίζετε να μην εισχωρήσει νερό στη βάση
A. Ποτέ μη βυθίζετε τη βάση στο νερό. Ποτέ μην την ξεπλένετε κάτω από τρεχούμενο νερό. ■

Υλική ζημιά!

Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά μέσα. ■

- Αν διαπιστώσετε την ύπαρξη ρύπων, π.χ. από ληγμένες βρεφικές τροφές, το καλύτερο είναι να καθαρίσετε τη συσκευή με ένα υγρό πανί και μικρή ποσότητα υγρού πιάτων. Στη συνέχεια στεγνώνετε πολύ καλά.
- Λειαντικά μέσα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για τις γυάλινες επιφάνειες, γιατί φθείρουν τις πλαστικές επιφάνειες.

Επίλυση προβλημάτων

Σε όλες τις ηλεκτρικές συσκευές μπορεί να προκύψουν βλάβες. Αυτό δε σημαίνει απαραίτητα πως έχει κάποιο ελάττωμα η συσκευή. Για το λόγο αυτό, ελέγξτε αν η βλάβη μπορεί να παραμεριστεί, συγκρίνοντας με τον πίνακα.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία και λύση
Δεν λειτουργεί η συσκευή.	<ul style="list-style-type: none">– Ελέγξτε, αν το φως είναι στην πρίζα.– Η τροφοδοσία ρεύματος διακόπηκε. Ελέγξτε την ασφάλεια στον πίνακα ασφαλειών του σπιτιού.– Ο αισθητήρας θερμοκρασίας λειτουργίας, ο οποίος εμποδίζει την υπερθέρμανση, αποκρίθηκε. Περιμένετε τουλάχιστον 10 λεπτού, μέχρι να κρυώσει η συσκευή, και ξαναπροσπαθήστε.– Ελέγχετε αν το περιστρεφόμενο πλήκτρο είναι σε ένα από τα σύμβολα της κλίμακας ρύθμισης. Η λειτουργία της συσκευής είναι εφικτή μόνο εφόσον το πλήκτρο ρύθμισης δεν είναι σε ένα από τα σύμβολα.– Μία ηλεκτρομαγνητική διαταραχή δικτύου πέρασε τη συσκευή στην ασφαλή κατάσταση. Βγάλτε το βύσμα από την πρίζα. Βάλτε το βύσμα πάλι στην πρίζα και ενεργοποιήστε τη συσκευή.
Η συσκευή παρουσιάζει ζημιές (π.χ. ρωγμές στο βάζο C , ελαττωματικό καλώδιο E).	Βγάλτε το βύσμα από την πρίζα. Μη θέτετε περαιτέρω τη συσκευή σε λειτουργία. Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
Το περιστρεφόμενο πλήκτρο F δε μετακινείται.	Βγάλτε το βύσμα από την πρίζα. Μη θέτετε περαιτέρω τη συσκευή σε λειτουργία. Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
Ελαττωματική λάμπα υπέρυθρης ακτινοβολίας. Ρήξη νήματος	Στείλτε τη συσκευή στον κατασκευαστή.
Η ασφάλεια υπερθέρμανσης αποκρίθηκε.	Στείλτε τη συσκευή στον κατασκευαστή.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Μην προσπαθήσετε ποτέ να επισκευάσετε μόνη σας μια ελαττωματική ή πιθανώς ελαττωματική συσκευή. Μπορεί να θέσετε σε κίνδυνο τόσο τον εαυτό σας, όσο και τους μελλοντικούς χρήστες τη Δήλωση Συμμόρφωσης Ε.Ε.ς συσκευής. Μόνο εξουσιοδοτημένο και εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να διεξάγει τις επισκευές αυτές. ■

Ε.Ε Δήλωση Συμμόρφωσης

Μπορείτε να ζητήσετε τη Δήλωση Συμμόρφωσης Ε.Ε. από τον κατασκευαστή (βλέπε κάρτα εγγύησης).

Η συσκευή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις της Οδηγίας περί ασφάλειας συσκευών και της Ευρωπαϊκής Οδηγίας περί συσκευών χαμηλής τάσης. Αυτό αποδεικνύεται από τη σήμανση GS του ανεξάρτητου γερμανικού ινστιτούτο ελέγχου VDE (Ένωση Γερμανών Ηλεκτροτεχνικών). Τη Δήλωση Συμμόρφωσης θα βρείτε στην ιστοσελίδα www.nuk.com.

Διάθεση της συσκευής



Οι παλαιές συσκευές δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα απορρίμματα!

Όταν η συσκευή δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί, **κάθε καταναλωτής υποχρεούται από την ευρωπαϊκή νομοθεσία** να παραδίδει τις παλαιές συσκευές χωριστά από τα οικιακά απορρίμματα, π.χ. σε κέντρο συλλογής απορριμμάτων της κοινότητας του/της συνοικίας του. Στα κέντρα αυτά οι συσκευές παραδίδονται δωρεάν. Έτσι εξασφαλίζεται η σωστή αξιοποίηση των παλαιών συσκευών και αποφεύγονται αρνητικές επιδράσεις στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτό οι ηλεκτρικές συσκευές φέρουν την σήμανση που απεικονίζεται εδώ.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομαστική τάση:	230 V ~
Συχνότητα:	50Hz
Ονομαστική απόδοση ±10 %:	100 W
Κλάση προστασίας:	II
Επιτρεπτή θερμοκρασία περιβάλλοντος:	-15 έως +35 °C
Μέγιστη διάμετρος για βαζάκι/μπιμπερό:	75 mm
Βάρος, περ:	500 g
Μέγεθος (διάμετρος x ύψος):	150 x 106 mm

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών!

Εγγύηση

Όταν η συσκευή αντιμετωπίζεται με προσοχή και λαμβάνονται υπόψη οι οδηγίες χειρισμού ο κατασκευαστής παραχωρεί

δύο (2) χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς.

Διατιθέμεθα να συντηρήσουμε δωρεάν τη συσκευή, αν πρόκειται για ελαττώματα υλικού ή κατασκευής. Περαιτέρω αξιώσεις αποκλείονται.

Δεν επιμερίζονται από εμάς ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση της συσκευής. Καλώδια και φις εξαιρούνται από την εγγύηση, αν πρόκειται για ελαττώματα οφειλόμενα σε φθορά. Εντός των πρώτων δύο ετών από την ημερομηνία αγοράς επιμερίζονται αναγνωρισμένα ελαττώματα χωρίς υπολογισμό επιπλέον κόστους. Η ανάληψη των εξόδων πρέπει να έχει καθοριστεί εκ των προτέρων. Όταν αποστέλλετε τη συσκευή πρέπει να επισυνάψετε οπωσδήποτε το δελτίο εγγύησης ή την απόδειξη αγοράς. Χωρίς απόδειξη αγοράς θα χρεωθείτε με το κόστος της επισκευής. Η επαναποστολή αγαθών λαμβάνει χώρα με αντικαταβολή.

Καλώδια, φις και μπαταρίες εξαιρούνται από την εγγύηση αυτή.

Παρακαλούμε, συμπληρώστε το δελτίο εγγύησης αμέσως μετά την αγορά και φυλάξτε το προσεκτικά. Δελτία εγγύησης που χάθηκαν δεν αντικαθίστανται.

Το δελτίο εγγύησης θα βρείτε στο τέλος των οδηγιών χειρισμού.

NUK Contact Addresses

GERMANY/AUSTRIA

MAPA GmbH
Industriestr. 21–25
27404 Zeven
Deutschland
NUK Eltern-Service,
☎ 018 01 62 72 46
(0,04 EUR/Min aus dem Festnetz.
Mobilfunk maximal 0,42 EUR/Min.)

BELARUS

ОДО“ДегриМед“
ул. Фабричная 22, 23
220033 г. Минск
Беларусь
☎ 298-22-78

BOSNIA

KARAKA PROMET D.O.O.
Blizanci bb
88260 Čitluk
BiH
☎ 036 642 347
Fax: 036 642 346
E-mail:
karaka@karaka-promet.com
www.nuk.ba

BULGARIA

Bebolino Ltd
Str. Hristo Ivanov Golemiya str.9
Sofia 1618
Bulgaria
☎ 02 955 75 00
E-mail: pmilina@datacom.bg
www.bebolino.bg

CHILE

Acam S.A.
Av. Ricardo Lyon
1343 Providencia
Santiago de Chile, Chile
☎ (+562) 204 66 33
(+562) 269 63 30
Fax: (+562) 341 71 03
E-mail: nukchile@nuk.cl
www.nuk.cl

CROATIA

Euroalba d.o.o.
Obtrnička 2
10000 Zagreb
Hrvatsku

CZECH REP.

MAPA SPONTEX VOLF s.r.o.
Prodašice 4
29404 Dolní Bousov
Czech Republic

DENMARK

Tolico A/S
Kragevej 8
2970 Hørsholm
Denmark
☎ (+45) 45 42 53 11
Fax: (+45) 45 42 53 97

ESTONIA

German Products Estonia OÜ
Laki 14a- 609
10621 Tallinn
Estonia
www.gpestonia.ee, www.nuk.ee
☎ (+372) 6098030
E-mail: info@gpestonia.ee

FINLAND

Lapsekas Oy
Kaupinkatu 14
45130 Kouvola
Finland
(+358) 5 3414 400
www.lapsekas.fi

GEORGIA

GiSi Ltd
Tsereteli 115a
Tbilis 0119
Georgia
E-mail: info@gisi.ge

GREAT BRITAIN

MAPA Spontex UK Ltd.
Berkeley Business Park
Wainwright Road
Worcester WR4 9ZS,
Great Britain
www.nukbaby.co.uk
☎ Helpline: 0845 300 2467

GREECE

ΦΑΡΜΑΠΡΟ ΕΕ - Χ. ΤΖΗΜΟΥ
& ΣΙΑ
Τ.Θ. 291 - ΚΑΛΟΧΩΡΙ 57009
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ,
ΕΛΛΑΣ
☎ 2310 751 525
Φαξ: 2310 789 621
info@nuk.gr

HUNGARY

FOR BABY KERESKEDELMŰ Kft
SZŐLŐSKERT U.5.
2092 BUDAKESEZI
HUNGARY
☎ 36 23 454 867
Fax: 36 23 454 867
E-mail: info@forbaby.hu
www.forbaby.hu

IRELAND

Intrapharma Consumer Health
Magna Business Park,
Citywest Road
Dublin 24
Ireland

ITALY

MAPA GmbH
Industriestr. 21-25
27404 Zeven, Germania
www.nuk.it

LATVIA

German Products Baltics SIA
Silzemnieki 1, Garupe
Carnikavas novads
Latvija
☎ 67 299 994
fakss: 67 279 996
E-pasts: info@gpbaltics.lv
www.gpbaltics.lv

LITHUANIA

UAB „Sabinos sandėliai“
Europos pr. 36
Kaunas
Lithuania
☎ +370 37 391138
E-mail: sabina@sabina.lt

NORWAY

Simba-Dickie Nordic AS
Hauganveien 293
3178 Vale
Norge
E-mail: mail@simbatoy.no

NORWAY

Babycare AS
Postboks 5524, Voiebyen
4677 Kristiansand, Norge
E-mail: info@babycare.no
www.babycare.no

PERU

E.B. Pareja Lecaros S.A.
Sebastián Tellería 253
San Isidro - Lima 27
Peru
☎ (+511) 442 18 58
Fax: (+511) 442 03 86
E-mail:
aarana@parejalecaros.com.pe

POLAND

BABY LAND
Dariusz Staniszewski
al. Stanów Zjednoczonych 67/D7
04-028 Warszawa, Polen
☎ (0)22 773 36 76 (78,79,81) lub
(0)22 810 30 54
Fax (0)22 810 41 15
Biuro: ul. Trakt Brzeski
118, 05-077 Warszawa-Wesoła
www.nuk.pl

PORTUGAL

Roche Sistemas de Diagnósti-
cos, Lda
Estrada Nacional, 249-1
2720-413 Amadora, Portugal
Linha de Assistência a Clientes
☎ 800 910 107 (dias úteis das
9h00 às 18h00)
Fax - 21 091 39 72
www.nuk.pt

ROMANIA

BIOCHEFARM
INTERNATIONAL S.R.L.
Str. Balta Albina nr. 133L, Sector 3
032622 Bucuresti, Romania
☎ 021 2233164
Fax: 021 2223088
E-mail: office@biochefarm.ro
www.biochefarm.ro

RUSSIA

A.K. Хаазе
Остхандельсгезельшафт мбХ
Московское
представительство
ул. Дмитрия
Ульянова д. 16 корп. 2
офис 391-392
117292 Москва
Россия
www.nuk-baby.ru
medical@achaase.ru

SERBIA

YUGLOB DOO
Zrenjaninski put bb (121t)
11211 Beograd - Borca
Srbija
☎ +381 11 2960-784
E-mail: office@yuglob.rs

SLOVAK REP.

MAPA SPONTEX VOLF s.r.o.
Prodašice 4
29404 Dolní Bousov
Czech Republic

SOUTH AFRICA

ARTEMIS NATURAL
PRODUCTS (PTY) LTD
P.O. Box 130782
Bryanston 2074
South Africa
☎ +2711 8851124
Fax: +2711 8851184

SPAIN

Roche Diagnostics, SL
Avda. de la Generalitat, 171-173
08174 Sant Cugat del Vallès,
Barcelona, España
www.nuk.com.es

SWEDEN

GB Barnartiklar AB
Fagelviksvägen 18
14553 Norsborg
Sweden
☎ (+46) 855 635 825
(+46) 846 498 48

TURKEY

ATAK DIŞ TİC. A.Ş.
Maya Akar Center K:20
Esentepe
İstanbul, Turkey
☎ 0212 211 74 00
Faks 0212 288 00 91

UKRAINE

Імпортер в Україні:
ТОВ «Моцарт Імпорт»
м. Одеса, 65074,
вул. Гайдара, 14,
☎ (0482) 305-454

Mapa GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven

Germany
www.nuk.com

Nuk is a registered trademark of MAPA GmbH/Germany

Anleitung: 91577_20121126

Rev. 400

